



**ОБЪЕДИНЕННЫЙ
ПЕНСИОННЫЙ ФОНД ПЕРСОНАЛА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ДОКЛАД ПРАВЛЕНИЯ
ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА
ПЕРСОНАЛА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДВАДЦАТЬ ШЕСТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 9 (A/8409)**

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**ОБЪЕДИНЕННЫЙ
ПЕНСИОННЫЙ ФОНД ПЕРСОНАЛА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ДОКЛАД ПРАВЛЕНИЯ
ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА
ПЕРСОНАЛА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДВАДЦАТЬ ШЕСТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 9 (A/8409)**



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Нью-Йорк • 1971**

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ.....	1
II. УЧАСТВУЮЩИЕ В ФОНДЕ ОРГАНИЗАЦИИ.....	2
III. КРАТКИЙ ОТЧЕТ ОБ ОПЕРАЦИЯХ ФОНДА ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 30 СЕНТЯБРЯ 1970 ГОДА.....	2
IV. ШЕСТНАДЦАТАЯ СЕССИЯ ПРАВЛЕНИЯ.....	3
A. Члены и присутствовавшие.....	3
B. Решения и рекомендации.....	6
C. Рекомендации в отношении принятия мер Генеральной Ассамблеей.....	12
D. Постоянный комитет.....	18

ПРИЛОЖЕНИЯ

I. Финансовые ведомости и сводки за год, закон- чившийся 30 сентября 1970 года.....	20
<u>Ведомость 1.</u> Активы и пассивы.....	20
<u>Ведомость 2.</u> Приход и расходы.....	21
<u>Сводка 1.</u> Основной капитал Фонда.....	23
<u>Сводка 2.</u> Счет непредвиденных расходов.....	24
<u>Сводка 3.</u> Сводка административных расходов	25
<u>Сводка 4.</u> Сводная ведомость инвестиций.....	26
<u>Сводка 5.</u> Сравнение учетной и курсовой стоимости инвестиций.....	28
II. Статистические данные об операциях Фонда за год, закончившийся 30 сентября 1970 года.....	29
<u>Таблица 1.</u> Число полных участников.....	29
<u>Таблица 2.</u> Число ассоциированных участни- ков.....	30
<u>Таблица 3.</u> Пособия, выплаченные полным участникам Фонда или их бенефи- циариям в течение года, закон- чившегося 30 сентября 1970 года	31
<u>Таблица 4.</u> Пособия, выплаченные ассоцииро- ванным участникам или их бенефи- циариям в течение года, закончив- шегося 30 сентября 1970 года.....	32

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
<u>Таблица 5.</u> Анализ периодических пособий, выплачивавшихся по состоянию на 30 сентября 1970 года.....	33
<u>Таблица 6.</u> Анализ периодических пособий, выплачивавшихся по состоянию на 30 сентября 1970 года.....	34
III. Доклад Комиссии ревизоров Генеральной Ассамблее о ревизии отчетности Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за год, закончившийся 30 сентября 1970 года.....	35
IV. Проект резолюции, предложенный для принятия Генеральной Ассамблеей.....	39
V. Рекомендации Генеральной Ассамблее о внесении поправок в Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала.....	41
VI. Смета административных расходов.....	47
<u>Таблица 1.</u> Смета административных расходов на 1972 год.....	47
<u>Таблица 2.</u> Штатное расписание на 1972 год.....	48
<u>Таблица 3.</u> Дополнительная смета на 1971 год....	50
VII. Предварительные поправки к административным правилам Фонда.....	51

І. ВВЕДЕНИЕ

1. Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций был создан в 1949 г. в соответствии с Положениями, утвержденными соответствующей резолюцией Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы обеспечивать персонал пенсиями, пособиями в случае смерти, при потере трудоспособности и другими пособиями по прекращению службы в Организации Объединенных Наций. В этих Положениях, время от времени изменявшихся Ассамблеей, предусматривается участие в Фонде других организаций, и впоследствии эти Положения были приняты специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии. В результате этого в настоящее время членами фонда являются одиннадцать организаций, включая Организацию Объединенных Наций.

2. Согласно Положениям одиннадцать организаций-членов совместно руководят Фондом через посредство Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, состоящего из двадцати одного члена, причем одна треть членов Правления избирается Генеральной Ассамблеей и соответствующими постановляющими органами организаций, одна треть назначается административными руководителями организаций и одна треть избирается участниками Фонда. Правление ежегодно представляет Генеральной Ассамблее доклад о деятельности Фонда и время от времени вносит рекомендации об изменении Положений, которые, помимо прочего, регулируют размеры взносов участников (7 процентов от их вознаграждения, зачитываемого для пенсии) и организаций (14 процентов), помещение активов Фонда, условия участия в Фонде и различные пособия, на которые могут иметь право сотрудники и их иждивенцы. Постановляющие полномочия в этом отношении принадлежат Генеральной Ассамблее от имени всех одиннадцати организаций. Административные расходы Правления на управление Фондом - главным образом его главного секретариата в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и расходы по наблюдению за помещением капитала - покрываются Фондом.

3. Настоящий доклад представляется Правлением после его шестнадцатой сессии, состоявшейся в июле 1971 года в штаб-квартире Всемирной организации здравоохранения в Женеве. В докладе содержатся отчет о работе этой сессии и рекомендации относительно изменений Генеральной Ассамблеей некоторых статей положений, касающихся пособий, и относительно утверждения административных расходов на 1971-72 годы. Он также включает различные финансовые ведомости и сводки (приложение I) и статистические данные об операциях Фонда за год, закончившийся 30 сентября 1970 года (приложение II), наряду с докладом Комиссии ревизоров о годовой ревизии отчетности Фонда (приложение III).

П. УЧАСТВУЮЩИЕ В ФОНДЕ ОРГАНИЗАЦИИ

4. Участниками Фонда являются Организация Объединенных Наций и следующие организации:

- Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций;
- Межправительственная морская консультативная организация;
- Временная комиссия Международной торговой организации;
- Международное агентство по атомной энергии;
- Международная организация гражданской авиации;
- Международная организация труда;
- Международный союз электросвязи;
- Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры;
- Всемирная организация здравоохранения;
- Всемирная метеорологическая организация.

Ш. КРАТКИЙ ОТЧЕТ ОБ ОПЕРАЦИЯХ ФОНДА ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 30 СЕНТЯБРЯ 1970 ГОДА

5. В отчетном году число полных участников Фонда увеличилось с 29 377 до 32 336 человек, а число ассоциированных участников (форма участия, предусматривающая лишь пособия по смерти и в случае потери трудоспособности, которая будет ликвидирована к концу 1971 года) сократилось с 1 440 до 404 человек. Таким образом, на 30 сентября 1970 г. общее количество участников составляло 32 740 человек (приложение П).

6. С 30 сентября 1969 г. по 30 сентября 1970 г. основной капитал Фонда увеличился с 435 180 076,97 долл. до 505 555 040,77 долл. (приложение I).

7. Чистый процентный доход от инвестиций активов Фонда без учета реализованной и нереализованной прибыли (см. пункт 22 ниже) на капитал составил 4,35 процента за отчетный год. Сводная ведомость инвестиций по состоянию на 30 сентября 1970 года, их сравнительная учетная стоимость и курсовая стоимость показаны в таблицах 4 и 5 приложения I.

8. На 30 сентября 1970 г. фонд выплачивал 1 755 пенсий по выходе в отставку, 782 отсроченных пособия и пособия по случаю преждевременного выхода в отставку, 656 пособий для вдов, 1 237 пособий на детей, 128 пособий по нетрудоспособности и 20 пособий на иждивенцев второй степени. В течение года было также выплачено 2 663 единовременных сумм согласно расчету при уходе со службы и другие суммы (приложение П).

<u>Члены</u>	<u>Заместители</u>	<u>Представляемый орган</u>
<u>Международное агентство по атомной энергии</u>		
Г-н Ч.Л. Лэмб Г-н Л.Алонсо де Гуарте		Совет управляющих Главный административ- ный руководитель
<u>Всемирная метеорологическая организация</u>		
Г-н Х.Панцрам		Исполнительный комитет
<u>Межправительственная морская консультативная организация</u>		
Г-н Коре Штангеланд		Главный административ- ный руководитель
<u>Международный союз электросвязи</u>		
Г-н К.Глинц		Участники Фонда

10. Следующие лица присутствовали на сессии в качестве наблюдателей некоторых организаций:

<u>Наблюдатель</u>	<u>Организация</u>
Г-н К.Дж.Л. Гаррольд Г-н Г.С. Киркалди) МОТ
Г-н Дж.И.Армстронг Г-н А.К. ван Пернис	
Г-жа Б.Поггиполлини) ФАО
Г-жа Ж.Ф.Бенар Г-н Р.Харпер-Смит) ЮНЕСКО
Г-н Дж.М.Рубиато Г-н В. Вебер) ВМО
Г-н П. Матон	МСЭ
Г-н И.Огорд Г-н С.Р.Пасин Г-н Ж.Ж.Танкерель) Временная комиссия Международной торговой организации
Г-н П.Дж.Сингх) МАГАТЭ

11. Кроме того, Правлению оказывали помощь следующие лица:
г-н Р.А. Ушарт, консультант-актуарий, сотрудник фирмы "Джордж Б.Бак
Инкорпорейтед"; г-н Р.Макаллистер Ллойд, председатель Комитета
по инвестициям, а также некоторые члены этого Комитета; член Комите-
та актуариев г-н Роберт Майерс; консультант по вопросам управления

IV. ШЕСТНАДЦАТАЯ СЕССИЯ ПРАВЛЕНИЯ

А. Члены и присутствовавшие

9. Организации были представлены следующими членами и их заместителями:

<u>Члены</u>	<u>Заместители</u>	<u>Представляемый орган</u>
<u>Организация Объединенных Наций</u>		
Г-н А.Ф. Бендер	Г-н Г.Дж. Макгуф	Генеральная Ассамблея
Г-н Свенн Рефшаль		Генеральная Ассамблея
Г-н М.Х.Гераб	Г-н М. Хеенан	Генеральный секретарь
Г-н У.Х.Зигль		Генеральный секретарь
Г-н А. Ландау		Участники Фонда
Г-жа П.К. Тсин	Г-н А.Дж.Фридгут	Участники Фонда
<u>Международная организация труда</u>		
Г-н К.Дж.Хислер	Г-н А.Абурханем	Главный административный руководитель
	Г-н П.М.Ч.Денби	Главный административный руководитель
	Г-н Дж.Палеологос	Главный административный руководитель
Г-н Н.Ф.Маккейб	Г-н К.Доктор	Участники Фонда
<u>Всемирная организация здравоохранения</u>		
Г-н Е.Ожале		Исполнительный комитет
Г-н Дж.Бэртон	Г-н Дж.Дазин	Участники Фонда
<u>Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций</u>		
Г-н Р.Пиат	Г-н Дж.Грейг	Главный административный руководитель
Г-н Т.Риветта		Участники Фонда
<u>Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры</u>		
Г-н Проме (первая неделя)		Исполнительный совет
Г-н Саид (вторая неделя)		Исполнительный совет
Г-н Пьер Коейто	Г-н Зисс	Участники Фонда
<u>Международная организация гражданской авиации</u>		
Г-н Дж.Ф.Шерер		Совет ИКАО
Г-н Дж.Дж.Ролиан		Главный административный руководитель

- * Фондом г-н Дж.Эшли Купер; г-н Х. Фаулер, г-н Л.Томас и г-н Б.Фишер, представитель нью-Йоркской компании "Фидьюшерн траст", руководитель инвестиционных операций Фонда и д-р М.Ирвин, медицинский консультант Правления. Г-н А.С.Ливеран и г-н Б.У.Прингле присутствовали, соответственно, в качестве секретаря и заместителя секретаря Правления.

12. Правление избрало следующих должностных лиц:

Председатель

Г-н Е.Ожалье (представитель
Исполнительного комитета ВОЗ)

Первый заместитель
председателя

Г-жа П.К.Тсин (представитель
участников Пенсионного фонда
Организации Объединенных Наций),

Второй заместитель
председателя

Г-н Р.Пиат (представитель адми-
нистративного руководителя ФАО)

Докладчик

Г-н Н.Ф.Маккейб (представитель
участников Пенсионного фонда МОТ).

В. Решения и рекомендации

13. Основные решения, принятые Правлением, содержат рекомендации Генеральной Ассамблеи относительно изменения системы пособий Фонда. Вкратце в их число входит следующее: изменение метода определения окончательного среднего вознаграждения - с соответствующим изменением системы корректирования выплачиваемых пенсий в соответствии с ростом стоимости жизни, - изменение способа начисления пенсий при досрочном уходе в отставку в возрасте от 55 до 60 лет, установление новых минимальных пособий по причине потери трудоспособности, пенсий и пособий для вдов в размере 300 долл. в год и предоставление замужним женщинам-участницам Фонда возможности выбора получать либо уменьшенную пенсию по выходе в отставку, либо пособия Фонда для вдовца. Эти рекомендации подробно изложены ниже в пунктах 30-35. Дополнительные решения, которые рекомендуется принять Генеральной Ассамблеи, содержатся в пунктах 36-42, в которых Правление представляет на утверждение смету административных расходов на 1972 год и дополнительную смету на 1971 г., наряду с некоторыми изменениями в Положениях Фонда, направленными на упрощение административных методов. Кроме этого, Правление рассмотрело ряд вопросов, связанных с широкими проблемами руководства, в рамках своих полномочий, определенных Положениями, которые излагаются ниже в пунктах 14-29 для информации Генеральной Ассамблеи.

Управление Фондом

14. В настоящее время Правление и его секретариат заняты осуществлением рекомендаций, содержащихся в обзоре административных методов управления Фондом, который был проведен в 1969 году профессиональными консультантами. Однако, помимо этого, Правление в настоящее время проводит более широкое изучение организационной структуры Фонда, его состава, внешних связей и деятельности его различных органов с главной целью - расширить представительный характер руководства Фонда и повысить эффективность, экономичность и оперативность деятельности его органов.

15. На основе предварительного исследования, проведенного секретариатом, Правление уделило на сессии значительное внимание таким вопросам, как способы избрания трех групп, на которые подразделяются его члены, соотношение, в котором должны находиться размеры организаций-участников и количество их представителей в Правлении 1/,

1/ В настоящее время Организация Объединенных Наций имеет шесть членов, а остальные 15 членов поочередно избираются из числа трех групп остальных десяти организаций.

ответственность за покрытие проездных расходов его членов, целесообразность включения в Правление участников, вышедших в отставку, а также периодичность заседаний самого Правления.

16. Было достигнуто общее соглашение о необходимости сохранения основного тройственного принципа, в соответствии с которым во всех органах Фонда в равной мере представлены руководящие органы, главные административные руководители организаций и участники Фонда; была также признана целесообразной преемственность представительства, учитывая, что Правлению часто приходится решать сложные технические вопросы. Однако взгляды значительно разошлись по вопросу о том, должна ли каждая организация иметь право избирать по меньшей мере трех членов - что позволило бы каждой организации быть полностью представленной, но что в свою очередь привело бы к значительному увеличению членов Правления, или же следует стремиться в какой-либо форме непосредственного представительства групп в целом, что позволит сохранить количество членов Правления на нынешнем уровне или даже уменьшить его. С этим вопросом связаны как преемственность представительства, так и ответственность за покрытие путевых расходов; поэтому был рассмотрен ряд вариантов представительства членов.

17. В конце концов Правление решило подробнее изучить этот вопрос путем проведения Секретариатом глубокого исследования, прежде чем выдвигать перед Генеральной Ассамблеей предложения по этому вопросу. Однако в качестве промежуточной меры оно согласилось на участие в Правлении и в комитетах по пенсиям персонала организаций-членов в качестве наблюдателей, вышедших в отставку участников. Оно постановило провести в 1972 году сессию Правления с ограниченной повесткой дня и с учетом полученного опыта рассмотреть наиболее эффективные мероприятия для проведения сессий Правления в будущем и частоту их проведения.

Ревизия отчетности

18. В последние годы Правление неоднократно пересматривало систему ревизии счетов Фонда, осуществляемую в соответствии со статьей 14b Положений, в которой предусматривается, что проверка счетов Фонда будет проводиться ежегодно Комиссией ревизоров Организации Объединенных Наций по согласованию между этой Комиссией и Правлением. Главная цель этих пересмотров заключалась в обеспечении того

- a) чтобы ревизоры не дублировали деятельность самого Правления в таких областях, как проверка методов руководства и инвестиций;
- b) чтобы при ежегодном назначении члена Комиссии ревизоров для проведения проверки счетов не происходило слишком частой замены, а соблюдался принцип преемственности и c) чтобы ввиду исключительно специального характера работы в распоряжение назначенного члена Комиссии ревизоров предоставлялись эксперты, обладающие необходимыми специальными знаниями.

19. В частности, для достижения третьей из вышеуказанных целей Правление в 1971 году самым серьезным образом изучило возможность проведения ревизии на коммерческой основе посторонней фирмой, специализирующейся в такой деятельности. Однако, Правление решило первоначально заключить в рамках нынешней статьи 14b соглашение с Комиссией ревизоров, в соответствии с которым ревизоры будут самостоятельно изыскивать специализированные профессиональные консультации и помощь, необходимые для этой цели. Правление предполагает, что в таком соглашении будут четко указаны объем и методы проведения будущих ревизий, и что оно будет разработано в консультации с Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам. В соответствии с этим Правление поручило своему секретарю принять необходимые меры, включая, в случае необходимости, скорейшую подготовку проекта соглашения для обсуждения.

Инвестиции Фонда

20. Правление вновь подробно проанализировало политику инвестирования активов Фонда и получаемую в результате этого прибыль. Одновременно оно также критически рассмотрело вопрос об операциях с активами Фонда, ответственность за осуществление которых лежит главным образом на Генеральном секретаре, который действует в консультации с Комитетом по инвестициям 2/ и в свете замечаний и предложений Правления.

21. Что касается политики в области инвестиций, то на основании докладов Генерального секретаря Правление отметило, помимо прочего, что в последние годы предпочтение по-прежнему отдавалось не облигациям с твердо установленными процентными ставками, а акциям (обыкновенным акциям и конвертируемым облигациям). По состоянию на 30 сентября 1970 года на акции приходится около 58 процентов всех инвестиций, а на облигации - 42 процента. В стоимостном выражении на акции приходилось 53 процента по сравнению с 47 процентами, составлявшими облигации. Сообщалось, что к 31 марта 1971 года доля акций возросла до 63 процентов по рыночной цене и до 57 процентов в стоимостном выражении. Подробно обсуждалась также возможность выгодных капиталовложений в недвижимую собственность.

22. Из таблиц, показывающих прибыль на различные разделы капиталовложений Фонда, видно, что за последние 10 лет совокупный ежегодный доход (включая реализованную и нереализованную прибыль на капитал, а также дивиденды) на капиталовложения в Соединенных Штатах

2/ Комитет состоит из шести членов, назначаемых Генеральным секретарем после консультации с Правлением и Консультативным комитетом и утверждаемых Генеральной Ассамблеей. В настоящее время членами Комитета являются: г-н Юджин Блэк (США), г-н Роже де Кандоль (Швейцария), г-н Р. Макаллистер Ллойд (США), г-н Джордж Мэрфи (США), г-н Б.К. Неру (Индия) и г-н Жак Рюефф (Франция).

составлял примерно 8,44 процента, на капиталовложения вне Соединенных Штатов - 7,67 процента, а в целом - 8,28 процента. По разделу ценных бумаг с фиксированным доходом средний доход составил 5,97 процента на основе прибыли, получаемой до момента погашения, что объясняется малой доходностью некоторых облигаций, приобретенных в первые годы существования Фонда. Однако по мере возможности в тех случаях, когда потери капитала могут быть восполнены в течение пяти лет, они постепенно заменяются более прибыльными облигациями. Генеральный секретарь представил также сопоставительные данные, согласно которым деятельность Фонда по сравнению с обследованными 50 аналогичными фондами выглядит более эффективной.

23. Большинство членов Правления признало результаты этих капиталовложений удовлетворительными. В целом было признано, что в свете представленных статистических данных в течение ближайших десяти лет можно считать оправданной цифру в 8 процентов, установленную Комитетом по инвестициям в качестве реалистического минимума общего дохода от капиталовложений в целом. Следовательно, можно было признать приемлемой более умеренную цифру в 7 процентов, использованную актуариями при оценке Фонда (см. ниже пункт 32).

24. Что касается управления капиталовложениями Фонда, то обсуждаемые вопросы подразделяются главным образом на две категории: с одной стороны, является ли достаточным количество персонала, предоставляемое Фондом в помощь Управлению Контролера Организации Объединенных Наций с этой целью, а с другой стороны, отвечает ли нынешним потребностям соглашение о руководстве и попечительстве, заключенное в отношении капиталовложений между Генеральным секретарем и одним из инвестиционных банков Нью-Йорка. Что касается первой категории проблем, то после всестороннего обсуждения Правление решило, что ввиду нынешних размеров и разносторонности капиталовложений Фонда для получения максимальных прибылей от этих капиталовложений необходимо в соответствии с просьбой Генерального секретаря увеличить количество персонала, предоставляемого в его распоряжение. В соответствии с этим оно постановило представить Генеральной Ассамблее дополнительную смету по разделу "Инвестиционные расходы", предусматривающую 115 830 долл. (брутто) на 1972 год, и дополнительную смету на 1971 года в размере 31 530 долл. (брутто). Эти расходы необходимы для увеличения предоставляемого персонала на три должности категории специалистов и четыре должности категории общего обслуживания. Правление выразило признательность Генеральному секретарю и его представителю в Правлении, занимающемуся вопросами инвестиций, за их постоянные усилия, направленные на то, чтобы улучшить управление операциями и обеспечить максимальные доходы.

25. Правление также всесторонне изучило эффективность сохранения договорного соглашения о фактическом руководстве капиталовложениями лишь с одним нью-йоркским агентом. Этот агент оказывает самые разнообразные управленческие, попечительские и консультативные

услуги за ежегодное вознаграждение, определяемое текущей рыночной стоимостью активов, Правление в первую очередь стремилось установить, отвечают ли в должной мере эти услуги расширяющимся потребностям Фонда в связи с ростом и диверсификацией капиталовложений. Поскольку Генеральный секретарь обязался в ближайшем будущем представить Правлению результаты подробного изучения относительных выгод и недостатков различных возможных вариантов. Правление, однако, решило пока не предлагать никаких изменений в существующем аппарате. В ходе обсуждений были рассмотрены различные альтернативные варианты, в том числе раздел капиталовложений между двумя или более управляющими, назначение отдельного управляющего для капиталовложений за пределами Соединенных Штатов, привлечение специализированного консультативного обслуживания в таких областях, как недвижимое имущество, и обследование и дальнейшее улучшение методов использования краткосрочных инвестиций.

26. В заключение, Правление отметило, что в конце 1971 года два члена Комитета по инвестициям выйдут в отставку, и что в соответствии с Положениями через посредство его Постоянного комитета с ним будут проведены консультации относительно новых кандидатур, которые Генеральный секретарь выдвинет на утверждение Генеральной Ассамблеи.

Курс иностранных валют

27. Правление довольно подробно изучило проблемы, связанные с прошедшей ревальвацией некоторых европейских валют по отношению к доллару США, и неясность положения в этом отношении, которая может возникнуть в будущем. Фонд получает взносы в долларах США и выполняет свои обязательства в виде выплаты пособий либо в долларах США, либо в любой другой валюте, запрашиваемой лицом, получающим пособие, по курсу, существующему по отношению к доллару США в момент выплаты. В том случае, если валюта, в которой осуществляются платежи, теряет свою стоимость по отношению к доллару США, то первоначально получатель пособия получает дополнительную прибыль, равную этой разнице, однако со временем эта разница неизбежно компенсируется соответствующим повышением местного уровня цен. Поэтому Правление никогда не считало целесообразным пытаться в таких условиях регулировать выплаты из Фонда путем каких-либо компенсаций.

Однако в случае повышения курса других валют по отношению к доллару США возникающее обратное положение обычно не характеризуется сколько-нибудь существенным уменьшением уровней цен на товары; в этом случае получатель сталкивается не только с проблемой снизившейся покупательной способности, но и с проблемой, в отношении которой вряд ли можно добиться улучшения за счет действия рыночных сил. Именно эти обстоятельства и возможность их повторения в других местах вызвали тревогу Правления.

28. После обстоятельной дискуссии было достигнуто соглашение о необходимости изучить меры, которые позволили бы на справедливой основе решить проблемы соответствующих пенсионеров. При этом, однако было признано, что точный характер требуемых мер установить довольно трудно, и большинство членов Правления сочли, что принятие специальной временной рекомендации до проведения исследования всех последствий, было бы неразумным шагом. К примеру, проблемы в тех странах, в которых инфляция резко снизила ценность выплачиваемых пенсий, весьма близки к проблемам, непосредственно возникающим в результате ревальвации валют. Поэтому Правление считало, что в любом решении, которое оно предложит в конечном счете, следует попытаться учесть также и эти ситуации. Говоря в общих чертах, предусматривается некоторое изменение или даже, пожалуй, улучшение, введенной несколько лет тому назад с одобрения Генеральной Ассамблеи процедуры, предусматривающей корректирование выплачиваемых пенсий в сторону повышения в соответствии с тенденциями движения стоимости жизни во всем мире; как это имеет место в системе коррективов по месту службы для работающего персонала категории специалистов и выше. По ряду причин Правление никогда не было полностью удовлетворено такой процедурой, и оно согласилось, что теперь представился удобный случай для ее пересмотра. В связи с этим было решено продолжить изучение проблемы ревальвации, учитывая данный обзор, но пока не предлагать Генеральной Ассамблее никаких конкретных мероприятий.

29. Однако в результате рекомендаций, предлагаемых ниже в настоящем докладе в отношении некоторых улучшений в системе выплаты пособий, пенсионерам, о которых идет речь, в случае одобрения предлагаемой процедуры Генеральной Ассамблеей, пенсии будут повышены на 5 процентов, по сравнению с нынешним уровнем, что должно временно облегчить их финансовые трудности.

С. Рекомендации в отношении принятия мер
Генеральной Ассамблеей

30. Решения, упомянутые в пункте 13 выше, которые требуют одобрения Генеральной Ассамблеи, приводятся в нижеследующих пунктах. Они охватывают вопросы, связанные с изменениями в системе выплаты пособий, что требует внесения поправок в Положения о Фонде и в резолюцию Генеральной Ассамблеи, на основе которых в настоящее время осуществляются выплаты согласно коррективам на стоимость жизни; сметы административных расходов на 1972 год и дополнительной сметы на 1971 год, а также некоторых дополнительных поправок к положениям, предназначенных для улучшения управления Фондом.

Изменения в системе выплаты пособий

31. Правление постоянно верило, что организации-члены по мере возможности должны стремиться к обеспечению условий хороших работодателей, т.е. выполнять ответственность, которая по мнению Правления, приобретает особое значение в связи с особым характером международной службы; причем этот фактор оказывает все большее влияние на возможности найма и удержания в Организации компетентного персонала. В то же время оно осознает, что улучшение условий безусловно должно осуществляться с учетом расходов и что в этой связи сравнительно поздний возраст найма на работу сотрудников организаций и ранний возраст ухода в отставку в соответствии с положениями о персонале поглощает значительные ресурсы, которые в противном случае использовались бы для выплаты пособий. Ввиду позднего возраста найма на пенсию взносы выплачиваются в течение более короткого периода службы, а ввиду раннего возраста ухода в отставку выплаты пособий должны планироваться на более длительный период.

32. Правление учитывает эти факторы при разработке своих рекомендаций и, как и в прошлом, стремится обеспечить, чтобы его предложения не нанесли ущерба финансовой самостоятельности Фонда и никоим образом не затрагивали бюджеты организаций, входящих в систему Организации Объединенных Наций. С этой целью параллельно с актуарной оценкой финансовых средств Фонда за два года по состоянию на 30 сентября 1970 года консультантом по вопросам актуарных оценок, Правление просило представить расчеты расходов в связи с рядом улучшений в области выплаты пособий, которые, по мнению Правления, являются в принципе желательными, с тем чтобы выбрать те улучшения, которые вместе взятые, будут находиться в пределах любого актуарного избытка, который может быть обнаружен в ходе оценки. Сама оценка проводилась под наблюдением Комитета актуариев 3/ в соответствии с

3/ Независимый комитет экспертов, назначенный Генеральным секретарем в соответствии со статьей 9 Положений о Фонде, состоит в настоящее время из следующих членов: д-р Гонзало Арроба, директор Межамериканского центра исследования социальных проблем, Мексика; г-н Роберт Майерс, бывший главный актуарий Министерства здравоохранения, образования и социального обеспечения США, Вашингтон, округ Колумбия (в настоящее время - президент Американской академии актуариев и Общества актуариев); и г-н Франсис Неттер, главный консультант по вопросам бухгалтерского учета, Париж.

методами и допущениями, утвержденными Правлением. Позднее тот же Комитет рассмотрел результаты оценки и выполненные расчеты расходов и отразил их в своем докладе Правлению.

33. В целом результаты оценки показывают, что Фонд в настоящее время с точки зрения актуарной оценки находится в хорошем состоянии и имеет в наличии достаточные финансовые ресурсы для осуществления скромных улучшений в области выплаты пособий. Эти ресурсы составляют в категориях актуарных подсчетов излишек порядка 100 млн. долл., по сравнению с суммой, необходимой для удовлетворения текущих и предполагаемых обязательств Фонда в связи с выплатой пособий. Правление, исходя из вышеупомянутых причин, полагает, что при условии сохранения соответствующей доли средств в качестве резерва, этот излишек следует использовать для целей улучшения системы пособий, выплачиваемых Фондом.

34. Улучшения, которые рекомендует Правление, все они могут быть осуществлены в рамках имеющегося избытка - являются следующими:

а) Правление рекомендует изменить формулу, применяемую при подсчете окончательных средних сумм вознаграждения (определенный процент которого, зависящий от срока выслуги, определяет размер пенсии) таким образом, чтобы учитывалась не среднегодовая сумма учитываемых при исчислении пенсии вознаграждений за последние пять лет работы, в течение которых осуществлялись взносы, а среднегодовой уровень такого вознаграждения наиболее высокооплачивавшихся любых трех лет последнего пятилетнего периода. Это изменение вполне соответствует современной практике выплаты пенсий, и можно предполагать, приведет к увеличению в будущем среднего размера пенсий примерно на 5 процентов, в зависимости от прироста окладов соответствующих лиц за упомянутые три года. Правление рекомендует, чтобы более совершенная система выплат в то же время распространялась на пенсии, уже выплачиваемые в момент представления данных рекомендаций, по единообразной ставке в 5 процентов. Расходы по выполнению этой меры (в актуарном выражении) составят примерно 56,8 млн. долларов США.

б) В соответствии с вышеизложенным Правление рекомендует снизить с пяти до трех лет сроки, за которые исчисляется среднее значение изменений элемента корректива по месту службы в учитываемых при исчислении пенсии размерах вознаграждения, чтобы получить индекс, на основании которого Фонд выплачивает надбавку на стоимость жизни к уже выплачиваемым пособиям. Это обосновано отчасти техническими соображениями, а именно, что упомянутый период времени должен по-прежнему совпадать с периодом, используемым для определения окончательного среднего вознаграждения - для того, чтобы обеспечить соответствие между размером существующих пенсий и тех, которые будут выплачиваться, - а отчасти тем, чтобы несколько уменьшить разрыв во времени между ростом стоимости жизни и соответствующим увеличением выплачиваемых пособий. В этом случае расходы составят около 1,3 млн. долларов в актуарном выражении.

с) i) Правление рекомендует внести изменение в формуле для определения пенсии в случае досрочного выхода на пенсию (при окончании срока службы в возрасте между 55 и 60 годами); в соответствии с этим изменением существующее чисто математическое сокращение в размере пенсий примерно на 6 процентов за каждый год, недостающий сотруднику до 60 лет, - в связи с тем, что в среднем такому сотруднику пенсия будет выплачиваться в течение более длительного срока - будет уменьшено до 2-х процентов в год, если член Пенсионного фонда, увольняющийся с работы, прослужил не менее 25 засчитываемых лет, в течение которых производились взносы в Пенсионный фонд. Правление согласно с мнением других органов, которые занимались рассмотрением этого вопроса, в отношении того, что для отдельных лиц и для организаций полезно некоторое содействие раннему увольнению со службы. По подсчетам, эта мера потребует расходов в сумме 15,5 млн. долларов.

ii) Правление рассмотрело возможность внесения рекомендации об отмене коэффициента снижения, а также, возможно, снизить зачетный срок службы до двадцати лет или даже до меньшего срока. При этом Правление, однако, вполне отдает себе отчет в том, что такая мера потребует финансирования в размерах, превышающих имеющиеся в настоящее время средства. Правление хотело бы подчеркнуть свою убежденность в том, что в этом плане весьма желательны более привлекательные положения, предусматривающие ранний добровольный выход на пенсию, и принятие их, если окажется возможным решить проблему финансирования, является одной из целей Правления. Правление полагает, что можно добиться существенного прогресса в этом направлении, а также в направлении повышения уровня пособий в целом - если в настоящее время члены-организации уделят серьезное внимание вопросу о повышении пенсионного возраста в соответствии с Положениями о персонале.

iii) Как уже указывалось в пункте 30 выше, пенсионный возраст представляет собой важный фактор, определяющий необходимый объем средств для любого пенсионного фонда. Расчетная сумма пособий, вычисленная специалистом-консультантом по актуарным вопросам при Фонде Организации Объединенных Наций, показывает, например, что на каждый год увеличения среднего возраста выхода на пенсию после 60 лет приходится сокращение расходов (или создаются излишки) по всей программе пенсионного обеспечения примерно на 60 млн. долл. США. Комитет актуариев уже неоднократно обращал внимание на этот момент; в настоящее время в свете проведенного Правлением сравнительного исследования национальной практики оно убедилось в том, что фонд фактически находится в уникальном положении в том смысле, что он должен основывать свое финансирование - и, стало быть, определять уровень выплачиваемых пособий - на требования, выдвигаемом большинством организаций 4/, а именно, что персонал должен в обязательном порядке увольняться с работы по достижении 60 лет или около 60 лет. Верно, что руководители в соответствии с Положениями о персонале в отдельных случаях могут оставлять сотрудников в штате и после

4/ В течение ряда лет положение в ФАО является примечательным исключением из этого правила. В ФАО существует стандартное требование о пенсионном возрасте, равном 62 годам для персонала центральных учреждений ФАО и 65 годам - для работников на местах.

этого возраста, однако такая возможность пока что не используется широко. Правление однако отметило некоторые заверения административных руководителей в Административном комитете по координации - и частично на них основана настоящая рекомендация по вопросу о раннем уходе на пенсию - о том, что в будущем они будут шире использовать такие полномочия, чтобы можно было ожидать некоторое увеличение среднего возраста выхода на пенсию, в результате чего будут компенсироваться, с актуарной точки зрения, расходы Фонда в связи с выдвигаемой в настоящее время рекомендацией о возможности раннего ухода на пенсию. Совет приветствует эту инициативу.

д) Четвертое изменение, которое предлагает сделать Правление, является небольшим, но имеющим важное значение для лиц, пособия которых в ином случае были бы весьма незначительными, и оно представляется как средство обеспечения основных элементов социального обеспечения. Это изменение также не сопряжено со значительными расходами. Такое изменение предусматривало бы минимальную сумму пособия в 300 долл. США в год, в тех случаях, когда ежегодная сумма пособия по нетрудоспособности, пенсия или пособия вдовых лиц по существующим положениям меньше указанной суммы, и если пособие, уровень которого повышается, является единственным выплачиваемым пособием и оно не превышает размера окончательного среднего вознаграждения участника Фонда.

е) Наконец, Правление рекомендует провести изменения, также не требующее каких-либо расходов, в соответствии с которым замужняя женщина-сотрудница будет иметь право на получение по своему выбору при обычном или досрочном увольнении, части причитающегося ей пособия, с тем чтобы Фонд выплачивал ее супругу, в случае если он будет жить дольше, чем она, пособие для вдовых в нормах, которые предусматриваются в Положениях о персонале. Этот выбор был предложен Правлению по настоянию женщин-участников Фонда, и, по замыслу, должен служить дополнением (для тех, кто пожелает воспользоваться им) к тем сравнительно ограниченным положениям, которые в ином случае предусматривают выплату пособия для вдовых мужчин после смерти женщины-члена Фонда во время службы или после выхода на пенсию. Упомянутые положения, принятые Генеральной Ассамблеей в 1969 году после продолжительных прений в Правлении, предусматривают, что обычно пособие вдовцу выплачивается лишь в тех случаях, когда переживший супруг в состоянии доказать, что он не располагает никакими источниками средств для жизни и не может в силу своего преклонного возраста или слабого состояния здоровья получить работу, обеспечивающую достаточный доход.

35. В связи с вышеупомянутыми рекомендациями, которые были единогласно приняты Правлением, требуется около 73,6 млн. долл. США из общего излишка порядка примерно в 100 млн. долл. США; остающийся резерв составляет 26,4 млн. долл. США. В свете консультаций, экспертов, предоставленных актуариями, Правление сочло этот резерв достаточным в настоящих условиях. Проект резолюции, который включает приведенные рекомендации, излагается в приложении IV, а пересмотренный текст Положений о Фонде - в приложении V. Правление рекомендует, чтобы эти изменения вступили в силу с 1 января 1972 года.

Административные расходы

36. В статье 15 Положений о Фонде предусматривается, что расходы Правления на управление Фондом, в отличие от расходов организаций-членов в связи с управлением программами пенсионного обеспечения на местах, покрываются самим Фондом и что смета таких расходов должна ежегодно представляться на утверждение Генеральной Ассамблеи. По этой статье Правление представляет смету на сумму в 907 830 долл. США (сумма после вычетов) на 1972 г. и дополнительную смету на сумму 92 230 долл. (сумма после вычетов) на 1971 г. (см. приложение VI ниже). Эти расходы оплачиваются исключительно из средств Фонда и не касаются бюджета Организации Объединенных Наций или какой-либо другой организации-члена.

37. Правление хотело бы в целом заявить в отношении сметы, что им соблюдаются рекомендованные актуариями руководящие указания, которых Правление придерживалось в течение ряда лет, о проведении различия между собственно административными расходами и расходами на капиталовложения, и о том, чтобы административные расходы не превышали 0,14 процента от общей суммы учитываемых при исчислении пенсии вознаграждений членов Фонда. Расходы на капиталовложения, которые в 1972 г. включают средства на значительное расширение помощи персоналом Управлению Контролера Организации Объединенных Наций по сравнению с прежним уровнем такой помощи (см. пункт 24 выше), а также средства на оплату предусмотренных по контрактам гонораров финансовому учреждению, отвечающему за повседневное управление капиталовложениями, составляют 490 530 долл. США. Остальная часть расходов, представляющая административные расходы, составляет 417 300 долл. США, то есть около 0,12 процента от общей суммы вознаграждений, учитываемых при исчислении пенсии, по состоянию на 30 сентября 1970 г. (в прошлом году административные расходы составили 0,13 процента).

38. Общее чистое увеличение сметы расходов на 169 510 долл. США (см. приложение VI, таблица 1) объясняется главным образом более высоким уровнем предусматриваемой на 1972 г. суммы капиталовложений примерно 164 130 долл. США, что частично также нашло отражение в дополнительной смете на 1971 г. (приложение VI, таблица 3). Сравнительно небольшое соответствующее увеличение административных расходов объясняется главным образом прекращением расходов, связанных с осуществлением исследования по вопросам управления в 1969/1970 г., а также тем, что в 1972 г. не требуется проведения актуарной оценки — оба эти фактора компенсируют регулярный ежегодный рост размера окладов и заработной платы. Не считая должностей для семи дополнительных сотрудников, упоминаемых в пункте 37 выше, которые запрашиваются Генеральным секретарем, в 1972 г. численность штатного персонала секретариата Фонда не увеличится; это видно из штатного расписания, приведенного в таблице 2 приложения VI.

39. Что касается дополнительной сметы на 1971 г., то здесь основным элементом является дополнительная сумма в 31 530 долл. США, представляющая собой расходы на оплату в течение неистекшей части 1971 г. дополнительной помощи персоналом Управлению Контролера Организации

Объединенных Наций для осуществления управления капиталовложениями. По другим статьям предусматривается сумма в 15 600 долл. США в связи с повышением заработной платы, начиная с июля 1971 г., 15 600 долл. на оказание дополнительной временной помощи — большая часть которой необходима для изменения 7 С44 имеющихся программ ЭВМ Фонда на программы для используемой в настоящее время электронно-вычислительной машины типа 360/40; 12 500 долл. на оплату дополнительных расходов в связи с проведением в 1971 г. актуарной оценки для подготовки расчетов по пособиям, о которых говорится в пункте 31 выше, и 13 200 долл. на типографские расходы в связи с изданием новой брошюры-справочника для участников Фонда.

Поправки к Положениям о Фонде

40. Поправки к Положениям о Фонде, помимо тех, которые необходимы для осуществления изменений размеров пособий, о которых говорилось ранее, представляются Советом с целью упрощения в одной конкретной области административных процедур, используемых в настоящее время. В основном цель данных поправок заключается в том, чтобы заменить существующую сложную процедуру, в соответствии с которой сотрудник, находящийся в отпуске без сохранения заработной платы, может оставаться полноправным членом Фонда, выплачивая по частям свои собственные взносы и взносы организации во время своего нахождения в отпуске или в течение двенадцати месяцев после возвращения на работу, на процедуру, согласно которой право на пособия в случае кончины или при утрате трудоспособности будут безвозмездно сохраняться за членом Фонда в течение срока отсутствия такого члена, при этом член Фонда имеет право после возвращения из отпуска получить, в виде помощи, кредит на данный срок для уплаты эквивалента общей суммы взносов за один раз.

41. Действующие положения об отпуске без сохранения зарплаты, хотя в среднем случаев такого отпуска не очень много, на протяжении ряда лет вызвали довольно существенные административные затруднения, главным образом ввиду целого ряда возможностей выбора и возможностей членов Фонда вносить платежи в рассрочку. По рекомендации консультантов, недавно проводивших обзор управления деятельностью Фонда, Правление попыталось найти пути уменьшения таких трудностей во всех тех случаях, когда это представлялось возможным, не нанося ущерба установленным правам членов Фонда. Говоря конкретно, будет осуществлено значительное упрощение административной процедуры путем ограничения возможностей выбора участника Фонда одним вариантом, предусматривающим единовременную выплату им суммы в течение 12 месяцев по возвращении из отпуска, чтобы срок отпуска без сохранения зарплаты засчитывался в качестве зачетного срока работы при решении вопросов о выплате пособий; одновременно предусматривается бесплатное и автоматическое сохранение всех прав члена Фонда во время отсутствия такого члена; актуарные расходы в связи с этой процедурой, по расчетам Правления, составят незначительную величину.

42. Подробные данные о поправках, для принятия которых требуется одобрение Генеральной Ассамблеи, приводятся в приложении V.

Д. ПОСТОЯННЫЙ КОМИТЕТ

43. Правление избрало в качестве членов и заместителей членов своего Постоянного комитета, который в соответствии со статьей 4 Положений о персонале, исполняет функции Правления в перерывах между сессиями Правления, следующих лиц:

<u>Члены</u>	<u>Заместители</u>	<u>Представляемый орган</u>
<u>Организация Объединенных Наций (Группа I)</u>		
Г-н Г. Дж. МакГаф	Г-н С. Рефшал	Генеральная Ассамблея
	Г-н А. Бендер	Генеральная Ассамблея
	Г-н Т. Наито	Генеральная Ассамблея
Г-н В.Х. Зигль	Г-н М. Хеенан	Генеральный секретарь
	Г-н Д. Мирон	Генеральный секретарь
	Г-н С. Тимбрелл	Генеральный секретарь
Г-жа П.К. Тсин	Г-н А. Ландау	Участники Пенсионного фонда
	Г-н А.Дж.Фридгут	Участники Пенсионного фонда
	Г-н М. Шрейбер	Участники Пенсионного фонда
<u>Специализированные учреждения (Группа II)</u>		
Г-н Е. Ожалье (ВОЗ)	Д-р М.Ю.Генри (ВОЗ)	Исполнительный комитет
Г-н М. Бардо (МСЭ)	Г-н Л.Алонсо де Гуарте (МАГАТЭ)	Административный руководитель
Г-н К. Доктор (МОТ)	Г-н Н.МакГейб (МОТ)	Участники Пенсионного фонда
	Г-н В.Т.Чиверс (МОТ)	Участники Пенсионного фонда
<u>Специализированные учреждения (Группа III)</u>		
Г-н Р. Саид (ЮНЕСКО)	Г-н Р.Проме (ЮНЕСКО)	Исполнительный совет
Г-н Дж.Дж.Ролиан (ИКАО)	Г-н В.Х.Коллинз (ИКАО)	Административный руководитель
Г-н В.К. Мудие (ФАО)	Г-н И.Л. Поснер (ФАО)	Участники Пенсионного фонда
	Г-н В. де Сильва (ФАО)	Участники Пенсионного фонда

44. Текст настоящего доклада по указанию Совета был одобрен Постоянным комитетом на его 132-м заседании, состоявшемся 8 и 9 ноября 1971 года. Одновременно Постоянный комитет от имени Совета утвердил предварительный текст поправок к административным правилам Фонда (изложенным в документе JSPB/G.4/Rev.7), приведенным в приложении VII, которые вступят в силу с 1 января 1972 г., если Генеральная Ассамблея утвердит предложенные Советом поправки к Положениям о Фонде, изложенным в настоящем докладе.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Ведомость I

Финансовые ведомости и сводки за год, закончившийся 30 сентября 1970 года

Ведомость активов и пассивов по состоянию на 30 сентября 1970 года со сравнительными цифрами по состоянию на 30 сентября 1969 года

	(в долл.США)	<u>1970 год</u> (в долл.США)	<u>1969 год</u> (в долл.США)
Активы			
Наличность в банках		2 405 185,07	6 801 827,61
Взносы к получению от участвующих организаций		3 630 739,10	4 074 770,05
Счета к получению		74 410,61	879,62
Наросший доход от инвестиций		5 453 270,60	4 863 107,66
Получаемые доходы от продажи ценных бумаг		-	2 760 397,47
Инвестиции (сводки 4 и 5)			
Облигации - по покупной цене			
(курсовая стоимость - 201 961 913,00)	247 244 366,15		
Конвертируемые облигации - по покупной цене			
(курсовая стоимость - 54 818 320,00)	63 096 882,17		
Акции - по покупной цене			
(курсовая стоимость - 228 840 490,00)	<u>210 777 931,97</u>	521 119 180,29	449 247 436,03
Пособия, выплаченные авансом		599 281,78	409 795,72
		<u>533 282 067,45</u>	<u>468 158 214,16</u>
Пассивы и основной капитал Фонда			
Пособия к уплате		2 219 120,73	2 245 422,52
На хранении		1 635 582,71	1 511 917,10
Выплаты по купленным ценным бумагам		1 420 142,23	6 920 264,54
Прочие счета кредиторов		318 080,87	542 111,30
Счет непредвиденных расходов (сводка 2)		22 134 100,14	21 758 421,73
Основной капитал Фонда (сводка 1)			
Сальдо на 1 октября 1969 года	435 180 076,97		
Превышение поступлений над расходами за год, закончившийся 30 сентября 1970 года	<u>70 374 963,80</u>	505 555 040,77	435 180 076,97
		<u>533 282 067,45</u>	<u>468 158 214,16</u>

Правильность удостоверяется:

Б.Р. Тернер,
Контролер, Организация Объединенных Наций

Артур К. Ливеран
Секретарь
Правления Объединенного пенсионного
фонда персонала Организации
Объединенных Наций

12 марта 1971 года

УДОСТОВЕРЕНИЕ О ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ

Финансовая ведомость актива и пассива со сравнительными цифрами за 1969 и 1970 годы Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за финансовый год, закончившийся 30 сентября 1970 года, была проверена в соответствии с нашими указаниями. Нам были представлены все затребованные нами сведения и объяснения, и в результате произведенной ревизии отчетности мы удостоверяем, что, по нашему мнению, данная финансовая ведомость является правильной.

А. И. Османи
Контролер и Генеральный
ревизор Пакистана

А. М. Гендерсон
Генеральный ревизор
Канады

Дж.Е. Эскаллон О.
Генеральный контролер
Колумбии

18 июня 1971 года

Ведомость прихода и расхода за год, закончившийся 30 сентября 1970 года,
со сравнительными цифрами по состоянию на 30 сентября 1969 года

	<u>1970 год</u> (в долл. США)	<u>1969 год</u> (в долл. США)
<u>Приход</u>		
Взносы сотрудников участвующих организаций - полные участники		
Взносы в размере 7 процентов от зачитываемо-го для пенсии вознаграждения	22 918 313,03	19 719 986,71
Дополнительные взносы с целью зачета прежней службы для пенсии	1 922 127,12	2 212 373,83
Возврат полученных ранее пособий для восста-новления прежней зачитываемой для пенсии службы	185 267,90	234 305,65
Добровольные вклады для получения дополни-тельных пособий	79 193,34	74 923,33
Взносы в размере 14 процентов от зачитываемо-го для пенсии вознаграждения за время на-хождения в отпуске без сохранения содержа-ния	19 744,54	18 163,04
	<u>25 124 645,93</u>	<u>22 259 752,56</u>
Взносы участвующих организаций по счету полных участников		
Взносы в размере 14 процентов от зачиты-ваемого для пенсии вознаграждения	45 836 626,06	39 439 973,42
Дополнительные взносы с целью зачета прежней службы для пенсии	3 974 533,53	4 628 873,32
Минус издержки в связи с восстановлениями согласно статьи 25с	1 227 774,32	1 455 286,52
	<u>48 583 385,27</u>	<u>42 613 560,22</u>
Взносы участвующих организаций по счету ассоциированных участников	<u>460 821,77</u>	<u>1 104 174,03</u>
Проценты, полученные от участников и участвую-щих организаций по ретроактивным взносам и возврату пособий	<u>348 309,05</u>	<u>358 790,22</u>
Взносы с процентами, полученные от организаций, не являющихся участниками Фонда, для участ-ников, переведенных по договоренности с дру-гими фондами	<u>19 537,57</u>	<u>45 422,75</u>
Сумма превышения актуарных расходов над обычными взносами с процентами	5 200,73	7 441,96
Доходы от инвестиций		
Проценты	14 854 809,64	13 530 191,47
Накопление дизажей и погашение ажио	-	425 546,37
Полученные дивиденды	5 346 537,46	3 798 843,06
Доход от продажи инвестиций (нетто)	(1 194 721,72)	1 998 272,33
	<u>19 006 625,38</u>	<u>19 752 853,23</u>
	<u>93 548 525,70</u>	<u>86 141 994,97</u>

Ведомость 2 (продолжение)

Расходы	1970 год	1969 год
	(в долл. США)	(в долл. США)
	<u>98 538 995,54</u>	<u>86 141 994,97</u>
Оперативные расходы:		
Пособия бывшим полным участникам		
Окончательный расчет наличными (включая замену ежегодных рент)	5 029 094,90	3 952 115,39
Пенсии по отставке	8 413 838,35	5 996 589,30
Пособия в случае смерти (кроме пособий детям)	958 164,42	776 163,91
Пособия на детей	486 314,62	382 792,84
Пособия по нетрудоспособности	250 617,52	196 413,55
Ежегодные ренты	<u>1 857 478,71</u>	<u>1 053 991,04</u>
	<u>16 990 508,52</u>	<u>12 358 066,03</u>
Пособия бывшим ассоциированным участникам		
Пособия в случае смерти (кроме пособий детям)	149 961,54	131 484,60
Пособия на детей	83 479,08	77 347,66
Пособия по нетрудоспособности	44 125,89	47 535,51
	<u>277 566,51</u>	<u>256 367,77</u>
Взносы с процентами, переведенные не участвующим в Фонде организациям за участников, переведенных из Фонда на основании соглашений с другими фондами	<u>138 850,20</u>	<u>134 224,71</u>
Взносы, возмещенные участвующим организациям согласно статье 26	<u>2 222 755,16</u>	<u>834 271,01</u>
Административные расходы:		
Сумма административных расходов	353 350,62	338 391,70
Расходы по инвестициям, покрываемые из валового дохода от инвестиций	246 505,78	226 376,06
	<u>599 856,40</u>	<u>564 767,76</u> ^{в/}
Прочие расходы:		
Поправки на пособия предыдущего года (нетто)	133 043,91	65 362,19
Общие расходы	<u>20 362 580,70</u>	<u>14 213 059,47</u> ^{в/}
Превышение поступлений над расходами за год	<u>73 185 945,00</u>	<u>71 928 935,50</u>
Превышение доходов, переведенных: в Основной капитал Фонда на Счет непредвиденных расходов	70 374 963,80	66 037 869,27
	<u>2 810 981,20</u>	<u>5 891 066,23</u>
	<u>73 185 945,00</u>	<u>71 928 935,50</u>

Правильность удостоверяется:

Артур К. Ливеран,
Секретарь Правления Объединенного
пенсионного фонда персонала
Организации Объединенных Наций

а/ Скорректировано в целях сравнения с 1970 годом, чтобы отразить валовые доходы от инвестиций в 6 117 442,29 долл. США.

в/ Скорректировано в целях сравнения с 1970 годом, для отражения суммы инвестиций в размере 226 376,06 долларов.

УДОСТОВЕРЕНИЕ О ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ

Ведомость поступлений и расходов со сравнительными цифрами за 1969 и 1970 годы Объединенного пенсионного фонда Организации Объединенных Наций за финансовый год, закончившийся 30 сентября 1969 года, была проверена в соответствии с нашими указаниями. Нам были представлены все затребованные нами сведения и объяснения, и в результате произведенной ревизии отчетности мы удостоверяем, что, по нашему мнению, данная финансовая ведомость является правильной.

А.И. Османи
Контролер и Генеральный
ревизор Пакистана

А.М. Гендерсон
Генеральный ревизор
Канады

Дж.Е. Эскаллон О.
Генеральный контролер
Колумбии

18 июня 1971 года

Сводка 1

Финансовые сводки за год, закончившийся 30 сентября 1970 годаОсновной капитал Фонда

	(в долл. США)	(в долл. США)
<u>Пенсионный резерв</u>		
Бывшие полные участники	101 491 365,52	
Бывшие ассоциированные участники	<u>2 965 333,37</u>	
Сальдо на 30 сентября 1970 года		104 456 698,89
<u>Счет участников Фонда</u>		
Сальдо на 30 сентября 1970 года		129 683 853,06
<u>Счет накопления</u>		
Полные участники	261 561 894,41	
Ассоциированные участники	<u>9 852 594,41</u>	
Сальдо на 30 сентября 1970 года		<u>271 414 488,82</u>
Основной капитал Фонда на 30 сентября 1970 года		<u><u>505 555 040,77</u></u>

Счет непредвиденных расходов

	(в долл. США)	(в долл. США)
На 30 сентября 1969 года		21 758 421,73
Сумма превышения доходов от инвестиций над актуарным доходом, а именно:		
Полученный процентный доход	14 854 809,64	
Полученные дивиденды	<u>5 346 537,46</u>	
	20 201 347,10	
Минус:		
Часть суммы административных расходов, относимая на инвестиции Фонда	<u>246 505,78</u>	
	19 954 841,32	
3 1/4 процента актуарного дохода от средней суммы активов Фонда	<u>15 949 138,40</u>	4 005 702,92
Плюс: Доход от продажи инвестиций	1 586 770,14	
Минус: Убыток при продаже инвестиций	<u>2 781 491,86</u>	(1 194 721,72)
Сумма превышения доходов от инвестиций (нетто) за финансовый год до 30 сентября 1970 года (ведомость 2)		2 810 981,20
Минус: Сумма, кредитованная в предыдущие годы в погашение премий, и накопление учтенных векселей после принятия решения о прекращении этой практики		<u>2 435 302,79</u>
Сальдо на 30 сентября 1970 года		<u><u>22 134 100,14</u></u>

Сводка административных расходов

	<u>Административные расходы</u>	<u>Инвестиционные расходы</u>
	(в долл. США)	(в долл. США)
Штатные должности	186 507,35	
Сверхурочная работа и временный персонал	85 019,20	
Общие расходы по персоналу	45 302,18	
Услуги доверителя и консультации по инвестициям		224 068,28
Консультанты	49 529,04	
Путевые расходы персонала	<u>5 301,84</u>	
	371 659,61	224 068,28
Налогообложение персонала	<u>(51 123,26)</u>	
	320 536,35	224 068,28
Расходы Комитета по инвестициям		7 000,00
Расходы Комитета актуариев	500,00	
Расходы по ревизии отчетности контролерами со стороны	6 000,00	
Услуги персонала и выполнение на электронных вычислительных машинах Организации Объединенных Наций заданий со стороны	20 000,00	15 000,00
Обслуживание связи	4 000,00	
Представительские расходы	1 080,76	
Разные расходы	<u>1 233,51</u>	<u>437,50</u>
	<u>353 350,62</u>	<u>246 505,78</u>

Сводная ведомость инвестиций по состоянию на 30 сентября 1970 года
(в тыс. долл. США)

	Сальдо на 1 октября 1969 года		Закупки и приобретения		Продажи, погашения и биржевые операции		Аннуированная амортизация за замиссания в		Самько на 30 сентября 1970 года		Средний доход по учетной стоимости	
	Номинальная стоимость	Стоимость	Номинальная стоимость	Учетная стоимость	Номинальная стоимость	Прибыль (или убыток)	Поступления от продажи акций	Смидка, замиссания в доход	Номинальная стоимость	Стоимость		Доход за 1969/1970 год
ОБЛИГАЦИИ В ДОЛЛАРАХ США												
Государственные облигации США	8 100	6 057	4 498	4 438	1 000	1 034	35	(21)	11 598	11 475	405	5,83
Облигации других государств	21 527	21 196	3 050	3 030	3 895	3 690	(162)	(57)	20 682	20 317	1 195	6,22
Облигации частных компаний	4 583	4 528			25	25		(72)	4 558	4 431	201	4,54
Железные дороги	64 500	61 912	32 450	32 309	22 629	22 665	96	(1 556)	74 321	70 156	2 808	4,79
Промышленные предприятия	115 811	114 197	114 762	112 337	98 700	97 823	(436)	(589)	131 873	127 708	6 720	5,41
Облигации международных валютных учреждений	5 634	5 619	2 000	2 000	265	245	(49)	(31)	7 369	7 324	260	5,54
Итого по разделу Облигации в долл. США	220 155	215 509	156 760	154 114	126 514	125 478	(516)	(2 326)	250 401	241 411	11 589	5,72
ОБЛИГАЦИИ В ДОЛЛАРАХ США В ОБРАТНОЙ ВАЛЮТЕ												
Облигации частных компаний	3 662	3 791	1 000	1 023	1 000	1 023			3 822	3 791	160	4,39
Предприятия общественного пользования	53 654	56 469	7 240	7 237	9 982	9 952	(690)		30 912	59 423	2 610	1,52
Итого по разделу Облигации в долл. США в обратной валюте	57 556	60 260	8 240	8 260	10 982	10 615	(690)		54 794	57 214	2 770	4,51
АКЦИИ В ДОЛЛАРАХ США												
Финансовые учреждения	4 649	4 649		2 195		883	(153)	1		5 807	278	5,33
Предприятия общественного пользования	19 976	40 301	4 894	21 731	387	649	(206)	55	23 962	61 664	1 191	4,45
Потребительские товары длительного пользования	27 466	32 968	7 086	7 584	1 509	461	(778)	7	33 497	39 445	1 214	3,92
Средства производства	125 360	401 129	43 470	7 736	7 736	(656)	63		160 375	4 195	4 195	2,90
Итого по разделу Акции в долл. США	167 451	609 072	63 470	37 926	143 829	(1 882)	63		459 000	18 554	18 554	4,17
Общие капиталовложения в долл. США												
ОБЛИГАЦИИ НЕ В ДОЛЛАРАХ США												
Канадские государственные облигации	2 153	2 069			186	186	3	(69)	1 967	1 815	87	4,69
Облигации канадских провинций	3 120	3 088						(31)	3 120	3 057	173	5,67
Облигации частных компаний	783	777			265	232	(24)	(9)	783	768	43	5,64
Предприятия общественного пользования	462	451							195	194	23	7,78
Итого по разделу Облигации не в долл. США в пересчете на долл. США	6 518	6 395			451	420	(24)	(109)	6 067	5 843	326	5,17
ОБЛИГАЦИИ НЕ В ДОЛЛАРАХ США В ОБРАТНОЙ ВАЛЮТЕ												
Облигации частных компаний	5 451	6 791	3 424	4 047	4 178	4 985	10		4 697	5 883	170	3,44
Промышленные предприятия												
Итого по разделу Облигации не в долл. США в обратной валюте в пересчете на долл. США	5 451	6 791	3 424	4 047	4 178	4 985	10		4 697	5 883	170	3,44

	Сальдо на 1 октября 1969 года		Закупки и приобретение		Продажи, погашения и биржевые операции		Анушированная Склад, аннушированная за списания		Сальдо на 30 сентября 1970 года		Доход за 1969/1970 год	Средний доход по учетной стоимости
	Номинальная стоимость	Учетная стоимость	Номинальная стоимость	Прибыль (убыток)	Номинальная стоимость	Прибыль (убыток)	Номинальная стоимость	Стоимость	Номинальная стоимость	Стоимость		
АКЦИИ НЕ В ДОЛЛАРАХ США												
Финансовые учреждения	6 955	5 161	1 443						10 673	261	2,61	
Препятия общественного пользования	982								982	37	4,01	
Полезительские товары	11 166	7 405	1 868	401			20		17 084	278	2,61	
Полезительские товары амительного	8 028	4 292	1 640	279			1		10 959	305	3,22	
Средства производства	8 682	1 785							10 467	270	3,08	
Строительство		239							239			
Итого по разделу Акции не в долл. США в пересчете на долл. США	35 813	18 882	4 951	680	21		21		50 403	1 151	2,91	
Общие капиталовложения в пересчете на долл. США	48 989	22 929	10 336	669	21		(109)		62 120	1 647		
Общий итог:	450 118	228 773	154 165	(1 193)	84		(2 435)	108	521 120	20 201	4,42	
										247		
										19 954		
										485 183		4,35
										490 743		4,30

Минус: Инвестиционные расходы:
 Чистый доход от инвестиций: 19 954
 Средний доход от инвестиций фонда: 485 183
 Средний доход от активов фонда: 490 743

**Сравнение учетной и курсовой стоимости инвестиций
на 30 сентября 1969 года и 30 сентября 1970 года**

	Сальдо на 30 сентября 1969 года				Сальдо на 30 сентября 1970 года			
	Учетная стоимость	В процентах от общей стоимости	Курсовая стоимость	Отношение курсовой стоимости к учетной	Учетная стоимость	В процентах от общей стоимости	Курсовая стоимость	Отношение курсовой стоимости к учетной
	(в долл.США)	(в процентах)	(в долл.США)	(в процентах)	(в долл.США)	(в процентах)	(в долл.США)	(в процентах)
ОБЛИГАЦИИ В ДОЛЛ.США								
Государственные облигации США	8 036 404	1,8	6 404 000	79,7	11 474 656	2,2	10 002 920	87,2
Облигации других государств	21 099 047	4,7	17 440 970	82,7	20 316 705	3,8	15 984 030	78,6
Облигации частных компаний:								
Железные дороги	4 455 781	1,0	3 563 150	80,0	4 430 781	0,9	3 445 650	77,8
Предприятия общественного пользования	60 348 326	13,5	43 817 090	72,6	70 156 004	13,5	53 372 880	76,1
Промышленные предприятия	113 547 270	25,4	95 786 763	84,4	127 707 586	24,5	108 429 423	84,9
Облигации международных валютных учреждений ...	<u>5 584 400</u>	<u>1,2</u>	<u>4 065 480</u>	<u>72,8</u>	<u>7 324 475</u>	<u>1,4</u>	<u>5 788 050</u>	<u>79,0</u>
Итого по разделу облигации в долл.США	213 071 228	47,6	171 077 453	80,3	241 410 207	46,3	197 002 953	81,6
ОБЛИГАЦИИ В ДОЛЛ.США В ОБРАТИМОЙ ВАЛЮТЕ								
Облигации частных компаний:								
Предприятия общественного пользования	3 791 273	0,8	3 115 680	82,2	3 791 273	0,7	2 852 480	75,2
Промышленные предприятия	<u>56 468 624</u>	<u>12,7</u>	<u>54 683 560</u>	<u>96,8</u>	<u>53 423 012</u>	<u>10,3</u>	<u>45 894 280</u>	<u>85,9</u>
Итого по разделу облигации в долл.США в обратной валюте	60 259 897	13,5	57 799 240	95,9	57 214 285	11,0	48 746 740	85,2
АКЦИИ В ДОЛЛ.США								
Страховые компании	4 649 175	1,0	4 615 017	99,3	5 806 919	1,1	5 976 648	102,9
Предприятия общественного пользования	19 976 366	4,5	18 697 988	93,6	23 981 572	4,6	21 796 650	91,0
Потребительские товары	40 300 629	9,0	65 146 969	161,7	61 664 332	11,8	78 353 514	127,1
Потребительские товары длительного пользования	27 466 131	6,1	31 894 018	116,1	33 496 920	6,5	33 372 468	99,6
Средства производства	<u>32 967 625</u>	<u>7,4</u>	<u>36 830 554</u>	<u>111,7</u>	<u>35 444 748</u>	<u>6,8</u>	<u>33 151 627</u>	<u>93,5</u>
Итого по разделу Акции в долл.США	125 359 926	28,0	157 184 546	125,4	160 374 491	30,8	172 650 907	107,7
Общие капиталовложения в долл.США ...	398 691 051	89,1	386 061 239	96,8	458 998 983	88,1	418 400 600	91,2
ОБЛИГАЦИИ НЕ В ДОЛЛ.США								
Каналские государственные облигации	1 999 344	0,4	1 601 500	80,1	1 814 161	0,3	1 553 350	85,6
Облигации канадских провинций	3 057 147	0,7	2 475 300	81,0	3 057 147	0,5	2 588 720	84,7
Облигации частных компаний:								
Предприятия общественного пользования	768 406	0,2	615 920	80,2	768 406	0,2	647 290	84,2
Промышленные предприятия	<u>422 766</u>	<u>0,1</u>	<u>378 380</u>	<u>89,5</u>	<u>194 445</u>	<u>0,1</u>	<u>169 600</u>	<u>87,2</u>
Общие капиталовложения - по разделу Облигации не в долл.США в пересчете на долл.США	6 247 663	1,4	5 071 100	81,2	5 834 159	1,1	4 958 960	85,0
ОБЛИГАЦИИ НЕ В ДОЛЛ.США В ОБРАТИМОЙ ВАЛЮТЕ								
Частные компании:								
Промышленные предприятия	<u>6 790 829</u>	<u>1,5</u>	<u>7 758 466</u>	<u>114,2</u>	<u>5 882 597</u>	<u>1,1</u>	<u>6 071 580</u>	<u>103,2</u>
Общие капиталовложения - по разделу Облигации не в долл.США в обратной валюте в пересчете на долл.США	6 790 829	1,5	7 758 466	114,2	5 882 597	1,1	6 071 580	103,2
АКЦИИ НЕ В ДОЛЛ.США								
Финансовые учреждения	6 955 245	1,6	8 410 214	120,9	10 672 863	2,0	11 199 420	104,9
Предприятия общественного пользования	982 244	0,2	1 008 000	102,6	982 244	0,2	900 000	91,6
Потребительские товары	11 165 834	2,5	14 761 860	132,2	17 084 278	3,3	19 863 504	116,3
Потребительские товары длительного пользования	8 027 483	1,8	10 351 812	129,0	10 957 718	2,1	11 676 584	106,6
Средства производства	8 682 480	1,9	10 668 663	122,9	10 467 490	2,0	12 348 475	118,0
Строительство					<u>238 848</u>	<u>0,1</u>	<u>201 600</u>	<u>84,4</u>
Общие капиталовложения по разделу Акции не в долл.США в пересчете на долл.США	35 813 286	8,0	45 200 549	126,2	50 403 441	9,7	56 189 583	111,5
Всего средств в других валютах в пересчете на долл.США	48 851 778	10,9	58 030 115	118,8	62 120 197	11,9	67 220 123	108,2
Общий итог:	447 542 829	100,0	444 091 354	99,2	521 119 180	100,0	485 842 363	93,2

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ П

Статистические данные об операциях Фонда за год, закончившийся 30 сентября 1970 года

Таблица 1. Число полных участников по состоянию на 30 сентября 1970 года

Участвующие организации	Число полных участников на 30 сентября 1969 г.	Число полных участников на 30 сентября	Из числа ассоциированных участников	Непосредственно	Переведено из других фондов		Итого	Выбыло	Переведено в другие фонды	Число полных участников на 30 сентября 1970 г.
					статьи	фондов				
ОСН	12 432	2 334	226	62	15 054	1 368	60	13 626		
МОТ	2 467	625	82	21	3 195	323	23	2 849		
ФАО	5 074	880	177	32	6 163	566	42	5 555		
ЮНЕСКО	3 014	520	63	23	3 620	342	23	3 255		
ВОЗ	3 850	575	123	14	4 562	356	9	4 197		
ИЛАО	663	129	21	1	814	78	3	733		
БИО	285	64	11	3	363	29	1	333		
ВИМТО	261	55	2	5	323	20	3	300		
МАГАТЭ	677	144	23	2	846	78	4	764		
ИЛКО	78	22	1	4	105	8	0	97		
МСЭ	576	105	2	4	687	57	3	627		
	29 377	5 453	731	171	35 732	3 225	171	32 336		

Таблица 2. Число ассоциированных участников по состоянию на 30 сентября 1970 г.

Участвующие организации	Число ассоциированных участников на 30 сентября 1969 г.		Число ассоциированных участников на 30 сентября 1970 г.	
	Число ассоциированных участников на 30 сентября 1969 г.	Ретроактивно принято а/з/ фондов	Переведено из других фондов	Итого
ООН	459	2	2	463
МОТ	180	0	0	180
ФАО	336	5	0	341
ЮНЕСКО	133	0	0	133
ВОЗ	199	1	0	200
ИКАО	34	0	0	34
ВМО	22	0	0	22
ВКМТО	2	0	0	2
МАГАТЭ	69	0	0	69
ИМКО	1	0	0	1
МСЭ	5	0	0	5
	<u>440</u>	<u>8</u>	<u>2</u>	<u>450</u>
				<u>325</u>
				<u>120</u>
				<u>222</u>
				<u>102</u>
				<u>172</u>
				<u>31</u>
				<u>17</u>
				<u>2</u>
				<u>49</u>
				<u>1</u>
				<u>3</u>
				<u>2</u>
				<u>404</u>

а/ Ретроактивно принято в связи с ошибочным увольнением в предшествующий год.

Таблица 3. Пособия, выплаченные полным участникам Фонда или их бенефициариям в течение года, закончившегося 30 сентября 1970 года

		Расчет при уходе со службы										ВСЕГО	
		Ежегодная рента	Единовременная сумма	менее 5 лет зачты-ваемой службы	более 5 лет зачты-ваемой службы	Посо-бия на детей вдов	Другие пособия, выплачи-ваемые в случае смерти	Пособия по не-трудно-способ-ности	Пособия на ижди-венцев второй степени	Перевод в другие фонды			
Участвую-щие орга-низации	Выходные пособия	122	13	30	994	165	117	23	4	7	1	8	1 484
МОТ		27	10	19	247	13	15	5	1	1	0	0	338
ФАО		42	10	52	399	48	43	7	1	3	1	2	608
ЮНЕСКО		42	10	21	253	12	20	1	2	1	0	0	362
ВОЗ		37	11	20	235	39	58	7	1	3	1	1	413
ИКАО		2	2	6	53	13	1	1	0	0	0	1	79
ВМО		0	0	1	26	2	0	0	0	0	0	0	29
ВКМТО		2	2	0	14	0	0	1	0	1	0	0	20
МАГАТЭ		2	0	1	66	8	3	1	0	0	0	0	81
ИМКО		1	0	0	4	3	0	0	0	0	0	0	8
МСЭ		4	0	3	41	5	8	2	1	0	0	1	65
		281	58	153	2 332	308	265	48	10	16	3	13	3 487

Таблица 4. Пособия, выплаченные ассоциированным участникам или их бенефициариям в течение года, закончившегося 30 сентября 1970 года

Участвующие организации	Пособия для вдов	Пособия на детей	Пособия по нетрудоспособности	Пособия на иждивенцев второй степени	ВСЕГО
ООН	0	3	0	0	3
МОТ	0	0	0	0	
ФАО	0	0	0	0	
ЮНЕСКО	1	0	0	0	1
ВОЗ	1	5	0	0	6
ИКАО	0	0	0	0	
ВМО	0	0	0	0	
ВКМТО	0	0	0	0	
МАГАТЭ	0	0	0	0	
ИМКО	0	0	0	0	
МСЭ	0	0	0	0	
	—	—	—	—	—
	2	8	0	0	10
	—	—	—	—	—

Таблица 5. Анализ периодических пособий, выплачивавшихся по состоянию на 30 сентября 1970 года
 Полные участники Фонда или их бенефициарии

Вид выплат	Число пособий, выплачивавшихся на 30 сентября 1969 г.	Число новых пособий	Пособия, перешедшие к пережившим членам семьи	Всего	Число прерванных пособий	Число получивших выплаты, выплачивавшихся на 30 сентября 1970 г.
Выходные пособия	1 503	281	(20)	1 764	(9)	1 755
Пожизненная рента	597	212	(2)	807	(25)	782
Пособия для вдов	495	49	22	566	(8)	558
Пособия по нетрудоспособности	97	17	(1)	113	(3)	110
Пособия на детей	929	265	--	1 194	(105)	1 089
Пособия на иждивенцев второй степени	12	3	1	16	(2)	14
	<u>3 633</u>	<u>827</u>	<u>-0-</u>	<u>4 460</u>	<u>(152)</u>	<u>4 308</u>

Таблица 6. Анализ периодических пособий, выплачивавшихся по состоянию на 30 сентября 1970 года

Ассоциированные участники Фонда или их бенефициарии

Вид выплат	Число пособий, выплачивавшихся на 30 сентября 1969 г.	Число новых пособий	Пособия, перешедшие к пережившим членам семьи	Всего	Число прекращенных пособий	Число пособий, выплачивавшихся на 30 сентября 1970 г.
Пособия для вдов	95	2	1	98	--	98
Пособия по нетру- доспособности	19	-	(1)	18	--	18
Пособия на детей	150	8	-	158	(10)	148
Пособия на иждивенцев второй степени	6	-	-	6	--	6
	<u>270</u>	<u>10</u>	<u>-0-</u>	<u>280</u>	<u>(10)</u>	<u>270</u>

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Доклад Комиссии ревизоров Генеральной Ассамблеи о ревизии отчетности Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за год, закончившийся 30 сентября 1970 года

1. В соответствии со статьей 14 Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, утвержденного Генеральной Ассамблеей в резолюции 2524 (XXIV), проверка счетов Фонда проводится ежегодно Комиссией ревизоров по согласованию между Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и Комиссией ревизоров. Ее доклад о ревизии отчетности включается в ежегодный доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций Генеральной Ассамблеи и входящим в Фонд организациям.

2. Комиссия ревизоров, учрежденная согласно резолюции 74 (I) Генеральной Ассамблеи, должна проводить ревизии в соответствии с положениями 12.1-12.5 Финансовых положений Организации Объединенных Наций и приложения к ним.

3. Секретарь Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций представил для проверки следующие финансовые ведомости по состоянию на 30 сентября 1970 года со сравнительными цифрами по состоянию на 30 сентября 1969 года наряду с пятью соответствующими сводками:

- Ведомость 1. Активы и пассивы
- Ведомость 2. Приход и расход
- Сводка 1. Основной капитал Фонда
- Сводка 2. Счет непредвиденных расходов
- Сводка 3. Административные расходы
- Сводка 4. Сводка инвестиций
- Сводка 5. Сопоставление учетной и курсовой стоимости инвестиций

Объем ревизии

4. Ревизия счетов и финансовых ведомостей включала общую проверку системы отчетности и внутреннего контроля, проверку записей счетов и другие вспомогательные доказательства и методы проведения ревизии, использование которых Комиссия ревизоров в данных обстоятельствах сочла необходимым.

5. Комиссия ревизоров направила отдельный доклад по специальной форме, содержащий выводы и рекомендации, вытекающие из ревизии, Секретарю Правления Объединенного пенсионного фонда персонала. Распространение этого доклада будет производиться исключительно

по указаниям Секретаря Правления Объединенного пенсионного фонда персонала. В соответствии с этим, экземпляры доклада будут подготовлены секретарем Комиссии ревизоров только после получения такого указания.

Проверка состояния ценных бумаг

6. В период с 1 по 3 марта 1971 года Комиссией был осуществлен в качестве проверки подсчет ценных бумаг Фонда на сумму 521,1 млн. долл. США. В течение указанного года проверка или удостоверение ценных бумаг также осуществлялись опекуном и попечительскими ревизорами. Помимо указанной проверки опекун и попечитель предоставили сертификат, подтверждающий хранение ими или их агентами в других странах ценных бумаг на счетах Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций.

Сводка финансовых ведомостей

7. Ниже приводятся сравнительные сводные данные из финансовых ведомостей, содержащих наиболее существенные цифры.

	<u>1970 г.</u>	<u>1969 г.</u>	<u>Увеличение</u>	<u>Процент</u>
	<u>30 сентября</u>			
	(в млн. долл. США)			
Общие активы	535,3	468,2	67,1	14
Инвестиции	521,1	449,2	71,9	16
Доход от инвестиций	20,2	17,8	2,4	13
Превышение доходов над расходами	70,3	66,0	4,3	7

Резюме основных выводов и рекомендаций

Инвестиции

8. Общая сумма инвестиций Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций по состоянию на 30 сентября 1970 года составляла 521 119 180 долл. США по сравнению с 449 247 436 долл. США, имевшимися на 30 сентября 1969 года. В отличие от соответствующего предыдущего периода, когда увеличение капиталовложений составляло 18 процентов, рост капиталовложений за отчетный период составил 16 процентов.

9. Вложения в облигации и конвертируемые облигации за отчетный период сократились при одновременном росте вложений в акции. Это соответствует перспективным планам, направленным на увеличение доли акционерного капитала в Фонде.

10. Доля вкладов в иных валютах, чем долл. США, возросла с 10,9 процента по состоянию на 30 сентября 1969 года до 11,9 процента по состоянию на 30 сентября 1970 года.

11. Процентное соотношение рыночной стоимости общего объема капиталовложений и их балансовой стоимости непрерывно сокращалось со 106,7 процента по состоянию на 30 сентября 1968 года до 98,6 процента на 30 сентября 1969 года и, наконец, до 93,2 процента на 30 сентября 1970 года. Это общее понижение было связано с облигациями и акциями, что же касается инвестиций в валюте Соединенных Штатов по сравнению с вложениями в других валютах, то положение последних было лучшим, а их рыночная стоимость как и ранее превышала их балансовую стоимость. В связи с этим вложения в иные валюты, чем валюта Соединенных Штатов, приносили более высокие доходы. Среди трех отдельных категорий вкладов положение облигаций было значительно хуже, чем положение конвертируемых облигаций и акций.

Административные расходы

12. Административные расходы Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в прошлом занижались, причина чего заключалась, во-первых, в отсутствии учета расходов, связанных с такими службами и оборудованием, как конторские помещения, оборудование и материалы, телефон и т.д. Во-вторых, постоянная сумма в размере 52 тыс. долл. США, выплачиваемая Организацией Объединенных Наций из средств фонда таким службам, как служба счетно-вычислительных машин, средства связи, а также персонал, получающий вознаграждение от Организации Объединенных Наций, но прикомандированный к Объединенному пенсионному фонду персонала, по-видимому, отстает от роста стоимости таких услуг в настоящее время, тем более что она была установлена много лет назад. Имеются сведения о том, что в настоящее время по указанию ККАБВ рассматривается вопрос об увеличении постоянной платы за услуги до 52 000 долл. США. Администрации было также сообщено, что стоимость услуг и оборудования, которые в настоящее время предоставляются Объединенному пенсионному фонду Организацией Объединенных Наций бесплатно, могут также быть подвергнуты оценке и отнесены на счет фонда с тем, чтобы получить подлинную картину доходов и расходов Объединенного пенсионного фонда персонала и сделать возможным осуществление правильной оценки процентного отношения административных расходов к общей сумме учитываемого для пенсии вознаграждения.

Выполнение предыдущих рекомендаций

13. В прошлом году в докладе Комиссии Генеральной Ассамблеи содержались следующие рекомендации:

а) должна быть проверена координация функций по инвестициям актива фонда;

б) инвестиционные функции, включая соглашения и инструкции попечителю и агентам, регистрацию ценных бумаг, процедуру амортизации, анализ движения наличных денег и планирование будущих инвестиций, должны быть вновь проверены фондом;

с) системы и процедуры отчетности, относящиеся к инвестициям Фонда, должны быть вновь проверены в интересах совершенствования внутреннего финансового контроля;

д) порядок представления финансовых ведомостей о доходах, расходах, основном капитале Фонда и счетах непредвиденных расходов должен быть пересмотрен для того, чтобы показать превышение общих доходов над общими расходами и наоборот до перенесения в основной капитал Фонда и на счет непредвиденных расходов. Комиссия отметила, что Секретариат Организации Объединенных Наций и Правление Объединенного пенсионного фонда персонала принимают меры по осуществлению этих рекомендаций.

Выражение признательности

14. Комиссия благодарит за сотрудничество, оказанное ей Секретарем Правления Объединенного фонда персонала, его сотрудниками и Секретариатом Организации Объединенных Наций при исполнении возложенных на нее обязанностей.

А.И. ОСМАНИ
Контролер и Генеральный ревизор
Пакистана

А.М. ГЕНДЕРСОН
Генеральный ревизор Канады

Х.Э. ЭСКАЛЬОН О.
Генеральный контролер Колумбии

18 июня 1971 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Проект резолюции, предложенный для принятия Генеральной Ассамблее

ДОКЛАД ПРАВЛЕНИЯ ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций Генеральной Ассамблее и организациям-членам Фонда за 1971 г. и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам,

I

Поправки в Положениях Фонда

постановляет, что в Положения Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций вносятся поправки, содержащиеся в приложении V к докладу Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций Генеральной Ассамблее за 1971 г., которые вступают в силу с 1 января 1972 года;

II

Применение Положений с внесенными в них поправками к участникам и бывшим участникам Фонда

постановляет, что:

а) пособия, подлежащие выплате участникам или на счета участников, у которых последний день зачитываемого при исчислении пенсии срока службы приходится на период после 31 декабря 1971 г., исчисляются в соответствии с Положениями с внесенными в них поправками, которые указываются в разделе I выше;

б) пособия, подлежащие периодической выплате участникам или на счета участников, у которых последний день зачитываемого при исчислении пенсии срока службы приходится на период до 1 января 1972 г., не считая пособий, вытекающих из добровольных вкладов на основании статьи 54 Положений, увеличиваются на 5 процентов, начиная с этой даты; повышение не распространяется на пособия, выплаченные или подлежащие выплате в виде единовременной суммы участникам или на счета участников, у которых последний день зачитываемого при исчислении пенсии срока службы приходится на период до 1 января 1972 года;

с) пособия, упомянутые в пункте б) выше и подлежащие выплате в соответствии со статьей 30 Положений, впредь до применения

повышений исчисляются в соответствии со статьей 30b(ii) Положений с внесенными в них поправками в том случае, если зачитываемый при исчислении пенсии срок службы участника к моменту его ухода в отставку составлял 25 лет или более;

III

Коррективное изменение размера пособий в связи с изменениями стоимости жизни

постановляет, что система коррективных изменений размера выплачиваемых пособий, содержащаяся в резолюции 2122 (XX) Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1965 г., подлежит изменению, начиная с 1 января 1972 г., таким образом, чтобы предусмотренный в ней индекс впредь исчислялся в соответствии со средним размером элемента коррективов по месту службы в зачитываемом для пенсии вознаграждении персонала категории специалистов в течение каждого из трех лет, непосредственно предшествовавших 1 января, с которого применяется коррективное изменение;

IV

Административные расходы

утверждает расходы в сумме 907 830 долл. США (нетто) на 1972 г. и дополнительные расходы в сумме 92 230 долл. США (нетто) на 1971 г. на администрацию Фонда, как указано в смете, содержащейся в приложении VI к докладу Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций Генеральной Ассамблее за 1971 год.

ПРИЛОЖЕНИЕ v

Рекомендации Генеральной Ассамблеи о внесении поправок в Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала

Существующий текст	Текст с внесенными поправками	Цель поправок
<p><u>Статья 1h</u></p>	<p><u>Статья 1h</u></p>	
<p><u>Определения</u></p>	<p><u>Определения</u></p>	
<p>h) "Окончательное среднее вознаграждение" означает среднее годовое зачитываемое для пенсии вознаграждение участника в течение последних пяти лет службы или в течение действительного периода такой службы, если этот период менее 5 лет; однако, если этот зачитываемый при исчислении пенсии период начался до 3 ноября 1955 года, это означает среднее вознаграждение в течение последних десяти лет, если такая средняя величина выше.</p>	<p>h) "Окончательное среднее вознаграждение" означает среднегодовое зачитываемое для пенсии вознаграждение участника в течение:</p> <ul style="list-style-type: none"> i) тридцати шести полных календарных месяцев наиболее высокого зачитываемого для пенсии вознаграждения в течение последних пяти лет, зачитываемого при исчислении пенсии его срока службы, или ii) если его зачитываемый при исчислении пенсии срок составлял менее пяти лет, тридцать шесть полных календарных месяцев наиболее высокого зачитываемого для пенсии вознаграждения в течение действительного периода такого стажа, или iii) если его зачитываемый при исчислении пенсии срок службы составляет менее тридцати шести полных календарных месяцев, действительное число таких месяцев в его зачитываемом при исчислении пенсии сроке службы, или iv) если его зачитываемый при исчислении пенсии срок службы составляет неполный календарный месяц, действительный период такого стажа. 	<p>Изменить основу для исчисления окончательного среднего вознаграждения со средней суммы за последние пять лет зачитываемого при исчислении пенсии срока службы на среднюю сумму в три года наиболее высоких доходов из последних пяти таких лет.</p>
<p><u>Статья 22b</u></p>	<p><u>Статья 22b</u></p>	
<p><u>Зачитываемый при исчислении пенсии срок службы</u></p>	<p><u>Зачитываемый при исчислении пенсии срок службы</u></p>	
<p>b) Зачитываемый при исчислении пенсии срок службы может засчитываться во время неоплаченного отпуска, если отчисления поступают в Фонд в соответствии со статьей 25b.</p>	<p>b) Зачитываемый при исчислении пенсии срок службы может засчитываться в отношении неоплачиваемого отпуска, если отчисления поступают в Фонд в соответствии со статьей 25b.</p>	<p>Для обеспечения учета, зачитываемого при исчислении пенсии срока службы после периода неоплачиваемого отпуска, а не в этот период.</p>

Существующий текст	Текст с внесенными поправками	Цель поправок
<u>Статья 25b</u>	<u>Статья 25b</u>	
<u>Отчисления</u>	<u>Отчисления</u>	
<p>b) Отчисления на основании статьи 22b за период неоплаченного отпуска могут производиться, если такой отпуск был предоставлен для цели, иной, чем прохождение военной службы; они производятся в размере 2I процента от зачитываемого для пенсии вознаграждения участника и подлежат выплате участником полностью или организацией полностью, или частично участником и частично организацией, или i) одновременно с неоплачиваемым отпуском, как указано в пункте a выше, или ii) с процентами в течение двенадцати месяцев после возобновления участником отчислений в Фонд.</p>	<p>b) Отчисления на основании статьи 22b в связи с периодом неоплачиваемого отпуска производятся в размере 2I процента от зачитываемого для пенсии вознаграждения участника с процентами и подлежат выплате участником полностью или организацией полностью, или частично участником и частично организацией в течение двенадцати месяцев после возобновления участником отчислений в Фонд.</p>	<p>Для обеспечения выплаты отчислений в связи с неоплачиваемым отпуском после возвращения из такого отпуска, а не в течение его.</p>
<u>Статья 29b, c и d</u>	<u>Статья 29b, c, d и e</u>	
<u>Пенсия</u>	<u>Пенсия</u>	
<p>b) Пенсия выплачивается или:</p> <p>i) в виде стандартной ежегодной суммы, которая устанавливается путем умножения числа лет зачитываемого при исчислении пенсии срока службы участника, не превышающих тридцати лет, на I/50 его окончательного среднего вознаграждения, или</p> <p>ii) в виде минимальной ежегодной суммы, которая устанавливается путем умножения числа лет зачитываемого при исчислении пенсии срока службы участника, не превышающих десяти лет, на суммы менее 180 долларов или I/30 его окончательного среднего вознаграждения, если пенсия, исчисленная таким образом, будет выше суммы, исчисленной в соответствии с пунктом i выше.</p> <p>c) Пенсия, выплачиваемая в виде стандартной ежегодной суммы, может быть объединена участником в единовременную сумму:</p> <p>i) если ее размер составляет 300 долларов или более, в размере до одной трети ее актуарного эквивалента или суммы его собственных взносов, в зависимости от того, какая из них больше, или</p>	<p>b) Пенсия с учетом пункта c ниже подлежит выплате или:</p> <p>i) (без изменений)</p> <p>ii) (без изменений)</p> <p>c) тем не менее, когда никакие другие пособия не подлежат выплате на счет участников в соответствии с настоящими Положениями, ежегодный размер пособия не должен быть менее 300 долларов или размера окончательного среднего вознаграждения участника.</p> <p>d) (как в настоящем c)</p> <p>e) пенсия, выплачиваемая в виде минимальной ежегодной суммы или в размере, указанном в пункте c выше, может быть объединена в единовременную сумму, как в пункте d выше, если участник предпочтет получить ее вместо стандартной ежегодной суммы.</p>	<p>Для обеспечения новой минимальной пенсии в 300 долларов в год или окончательного среднего вознаграждения участника, в зависимости от того, какое из них меньше, когда пенсия, пособие по инвалидности или для вдов в ином случае оказались бы меньше.</p>

Существующий текст	Текст с внесенными поправками	Цель поправок
<u>Статья 29b, с и d (продолжение)</u>		
<p>ii) если ее размер менее 300 долларов, в размере полного актуарного эквивалента; если участник-мужчина женат, намечаемая пенсия, подлежащая выплате его супруге, может также быть исчислена по стандартному ежегодному размеру такого пособия.</p>		
<p>d) Пенсия, выплачиваемая в виде минимальной ежегодной суммы, может быть объединена в единовременную сумму, как в пункте c выше, если участник предпочтет получить ее в такой форме, вместо стандартной ежегодной суммы.</p>		
<u>Статья 30b и c</u>	<u>Статья 30b и c</u>	
<u>Пенсия при преждевременном уходе в отставку</u>	<u>Пенсия при преждевременном уходе в отставку</u>	
<p>b) Эта пенсия выплачивается в размере, равном в актуарном выражении, в возрасте прекращения службы участником, пенсии при уходе в отставку в возрасте шестидесяти лет, подлежащей выплате в виде стандартной годовой суммы.</p>	<p>b) Эта пенсия подлежит выплате:</p> <p>i) в сумме, равной в актуарном выражении, в возрасте прекращения службу участника, стандартной годовой сумме пенсии, или</p>	<p>С целью сокращения фактора, применяемого к пенсиям при преждевременном уходе в отставку, приблизительно с 6 процентов в год до 2 процентов, когда зачитываемый при исчислении пенсии срок службы участника составляет двадцать пять лет.</p>
<p>c) Эта пенсия может быть объединена участником в единовременную сумму в пределах, определенных в статье 29c, касающейся пенсий.</p>	<p>ii) если зачитываемый при исчислении пенсии срок службы составляет двадцать пять лет или более, в виде стандартной годовой суммы пенсии с сокращением суммы на 2 процента в год для каждого года или его части, на число которых возраст участника, покидающего службу, меньше шестидесяти лет.</p>	
	<p>c) Без изменений, за исключением указания того, что "статья 29c" становится "статьей 29d".</p>	
<u>Статья 34d и e</u>	<u>Статья 34d, e и f</u>	
<u>Пособие по нетрудоспособности</u>	<u>Пособие по нетрудоспособности</u>	
<p>d) Пособие, выплата которого приостанавливается в том случае, если участник, ушедший со службы, вновь не становится участником Фонда после такого приостановления, по его выбору превращается в отсроченное пенсионное пособие или в расчет при уходе со службы, исчисленный с момента получения права на пособие по нетрудоспособности.</p>	<p>d) Годовой размер этого пособия, независимо от пункта c выше, в тех случаях, когда никаких других пособий не начисляется на счет участника в соответствии с настоящими положениями, не должен быть менее 300 долларов или же окончательного среднего вознаграждения участника.</p>	<p>Для обеспечения нового минимального пособия в 300 долларов в год или же окончательного среднего вознаграждения участника, в зависимости от того, какая сумма меньше, когда размер пенсии, пособия по нетрудоспособности или для вдов в ином случае оказался бы меньше.</p>

Существующий текст	Текст с внесенными поправками	Цель поправок
--------------------	-------------------------------	---------------

Статья 34а и е
(продолжение)

е) Правление может определить пределы и обстоятельства, в которых пособие по нетрудоспособности может быть сокращено, когда получатель пособия, оставаясь нетрудоспособным в значении настоящей статьи, тем не менее находится на оплачиваемой службе.

Статья 34а, е и f
(продолжение)

е) (как в настоящем пункте d)
f) (как в настоящем пункте e)

(включение нового пункта d)

Статья 35а, е, f и g

Пособие для вдов

d) Это пособие, в том случае, если смерть участника наступила после начала выплаты отсроченного пенсионного пособия, которое не было заменено в соответствии со статьей 31с, подлежит выплате в размере половины ежегодной суммы такого пособия и, если его смерть наступает до начала такой выплаты, в размере половины актуарного эквивалента к моменту его смерти от ежегодного размера пособия в возрасте шестидесяти лет.

e) Это пособие выплачивается периодически в течение всей жизни или до вступления в новый брак при том условии, что пособие, выплачиваемое ежегодно в размере 200 долларов или менее, может быть заменено вдовой на единовременную сумму, которая является актуарным эквивалентом пособия стандартной годовой суммы в соответствии с пунктом c выше или годовой суммы в соответствии с пунктом d выше, в зависимости от обстоятельств.

f) В том случае, если имеется более одного супруга, пособие делится поровну между супругами, а после смерти или нового вступления в брак каждого из таких супругов делится между остальными супругами.

g) Единовременная сумма, равная двухгодичному пособию, если не применяется пункт f выше, выплачивается супруге после ее нового вступления в брак.

Статья 36

Пособие для вдов

Пособие для вдов в размерах и при условиях, применимых по статье 35 к пособиям для вдов, если его выплата не прекращается в связи с новым вступлением в брак, подлежит выплате супругу, который докажет Правлению, что он не располагает средствами к существованию и не в состоянии

Статья 35а, е, f, g и h

Пособие для вдов

d) Ежегодный размер пособия, независимо от пункта c выше, в тех случаях, когда в соответствии с настоящими положениями на счет участника никаких других пособий не выплачивается, должен быть не менее 300 долларов или окончательного среднего вознаграждения участника.

e) (как в настоящем пункте d)
f) (как в настоящем пункте e, за исключением того, что d в последней строке заменяется на e)

g) (как в настоящем пункте f)

h) (как в настоящем пункте g, за исключением того, что f в предпоследней строке заменяется на g)

(включение нового пункта d)

Для обеспечения нового минимального пособия в 300 долларов в год или окончательного среднего вознаграждения участника, в зависимости от того, какая сумма меньше, когда размер пенсии, пособия по нетрудоспособности или для вдов в ином случае оказался бы меньше.

Статья 36

Пособие для вдов

Пособие для вдов в размерах и при условиях, применимых по статье 35 к пособиям для вдов, если его выплата не прекращается в связи с новым вступлением в брак, выплачивается вдове участницы Фонда:

Чтобы дать возможность участнице Фонда обеспечить пособие для своего супруга после ее смерти, согласившись на сокращение пособия для нее самой.

Существующий текст	Текст с внесенными поправками	Цель поправок
<p align="center"><u>Статья 36</u> (продолжение)</p>	<p align="center"><u>Статья 36</u> (продолжение)</p>	
<p>по причине возраста или слабого здоровья поступить на работу, обеспечивающую достаточные средства к существованию.</p>	<p>а) если он докажет Правлению, что не в состоянии содержать себя или не способен по причине возраста или слабого здоровья поступить на работу, обеспечивающую достаточные средства к существованию; или</p> <p>б) если его покойная супруга предпочла в связи с уходом с работы получить пенсию, пенсию при преждевременном уходе в отставку или отсроченную пенсию, за вычетом суммы, равной в актуарном выражении пособию, подлежащему выплате в соответствии с настоящей статьей.</p>	
<p align="center"><u>Статья 38с(1)</u></p>	<p align="center"><u>Статья 38с(1)</u></p>	
<p><u>Пособие на иждивенцев, не являющихся членами семьи</u></p>	<p><u>Пособие на иждивенцев, не являющихся членами семьи</u></p>	
<p>с) ...</p> <p>1) Когда речь идет о матери или об отце, в размерах и при условиях, применимых по статье 35b, <u>с</u>, <u>д</u>, <u>е</u> и <u>г</u> к пособиям для вдов, если Правление, в случае повторного вступления в брак, не решит по своему усмотрению продолжить выплату пособия;</p>	<p>с) ...</p> <p>1) Когда речь идет о матери или отце, в размерах и при условиях, применимых по статье 35b, <u>с</u>, <u>д</u>, <u>е</u> и <u>г</u> к пособию для вдов, если Правление не решит, в случае повторного вступления в брак, на свое усмотрение продолжить выплату пособия;</p>	<p>Для обеспечения нового минимального пособия в размере 300 долларов в год или окончательного среднего вознаграждения участника, в зависимости от того, какая сумма меньше, когда размер пенсии, пособия по нетрудоспособности или для вдов в ином случае оказался бы меньше.</p>
<p align="center"><u>Статья 40</u></p>	<p align="center"><u>Статья 40</u></p>	
<p><u>Ограничения прав на получение пособий в течение неоплачиваемого отпуска</u></p>	<p><u>Ограничения прав на получение пособий в течение неоплачиваемого отпуска</u></p>	
<p>а) Право на получение пособия по нетрудоспособности или на пособие, подлежащее выплате в случае смерти, в течение периода неоплачиваемого отпуска, в отношении которого не были сделаны взносы в соответствии со статьей 25b(1), становится правом на расчет при уходе с работы, исчисляемый со дня, непосредственно предшествующего началу такого отпуска в соответствии со статьей 32, если только это право не сохраняется в течение двух месяцев после начала такого отпуска, поскольку в этом случае сохраняется полное право в соответствии с настоящими положениями. Эти пособия должны ограничиваться аналогичным образом, независимо от даты продления срока действия этого права, если отпуск был предоставлен для прохождения военной службы.</p>	<p>а) Право на пособие по нетрудоспособности или на пособие, подлежащее оплате в случае смерти, в течение периода неоплачиваемого отпуска, предоставляемого для прохождения военной службы, становится правом на расчет при уходе с работы, исчисляемый со дня, непосредственно предшествующего началу такого отпуска в соответствии со статьей 32.</p> <p>б) В том случае, если участник получает право на получение пенсии, пенсии в связи с преждевременным уходом в отставку или на отсроченную пенсию при прекращении работы в течение периода неоплачиваемого отпуска, пособие для вдовы, вдовца, на ребенка или иждивенца, не являющегося членом семьи, не подлежит выплате, если только право на такую выплату не существовало бы в случае смерти участника в день, непосредственно предшествующий началу такого отпуска.</p>	<p>Для обеспечения полной выплаты пособий в течение неоплачиваемого отпуска, за исключением, как и в настоящее время, тех случаев, когда такой отпуск предоставляется для прохождения военной службы.</p>

Существующий текст	Текст с внесенными поправками	Цель поправок
--------------------	-------------------------------	---------------

Статья 40
(продолжение)

б) В том случае, если участник получает право на пенсию, пенсию при преждевременном уходе в отставку или отсроченную пенсию при прекращении службы в течение периода неоплачиваемого отпуска, в отношении которого не были произведены взносы в соответствии со статьей 25b(i), пособие для вдовы, вдовца, на ребенка или иждивенца, не являющегося членом семьи, не подлежит выплате, если только право на него не существовало бы в случае смерти участника в день, непосредственно предшествующий началу такого отпуска.

ПРИЛОЖЕНИЕ VI

Таблица 1

Смета административных расходов на 1972 год

Статьи расходов	1972 г. смета	1971 г. ассигнования	1970 г. расходы
	(в долл. США)		
Оклады и заработная плата			
Штатные должности	293 600,00	255 600,00	189 999,21
Сверхурочная работа	8 500,00	8 500,00	12 752,31
Временный персонал	62 700,00	48 800,00	87 642,42
Общие расходы по персоналу			
Штатные должности	57 000,00	46 700,00	36 019,87
Временный персонал	12 500,00	9 000,00	14 902,19
Затраты на капиталовложения			
Контракционные инвестиции	369 000,00	a/	a/
Оклады и заработная плата			
Штатные должности	107 240,00	-	-
Общие расходы по персоналу	23 590,00	-	-
Расходы Комитета по инвестициям	7 000,00	b/	b/
Прочие расходы	4 400,00	a/	a/
Консультанты			
Контракционные инвестиции	e/	300 000,00	228 904,09
Актуарное обслуживание	7 000,00	37 500,00	2 144,00
Административно-управленческий обзор	5 000,00	25 000,00	42 179,00
Прочие расходы	700,00	5 100,00	3 106,42
Путевые расходы персонала			
В связи с заседаниями	4 000,00	1 800,00	2 839,93
По служебным командировкам	3 100,00	1 600,00	1 146,16
В связи с поездками в отпуск на родину	3 200,00	8 500,00	1 361,62

a/ Суммы, указанные в графе "Консультанты" на 1970 и 1971 годы.

b/ Суммы, указанные в отдельной графе на 1970 и 1971 годы.

Таблица 1 (продолжение)

Статьи расходов	1972 г. смета	1971 г. ассигнования	1970 г. расходы
	(в долл. США)		
Расходы по проверке отчетности ревизорами со стороны	6 000,00	6 000,00	6 000,00
Расходы Комитета по инвестициям <u>с/</u>		7 000,00	7 000,00
Расходы Комитета актуариев	2 000,00	2 000,00	-
Услуги персонала Организации Объединенных Наций			
Сотрудник по инвестициям	-	15 000,00	15 000,00
Использование электронно-вычислительных машин	20 000,00	20 000,00	20 000,00
Расходы на представительство	900,00	900,00	611,50
Средства связи	4 000,00	4 000,00	4 000,00
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
За вычетом налогообложения персонала	1 001 430,00 (93 600,00)	803 000,00 (64 680,00)	675 608,72 (54 983,81)
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
ИТОГО:	907 830,00	738 320,00	620 624,91
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
Увеличение по сравнению с 1971 годом	169 510,00		
	<hr/>		

с/ Сумма, указанная в графе "Затраты на капиталовложения" на 1972 Год.

Таблица 2

Штатное расписание на 1972 год

Категория и класс		1972 г.	1971 г.	1970 г.
<u>Директора и главные сотрудники</u>				
Директора	(Д-2)	1	1	1
Главные сотрудники	(Д-1)	1	1	1
<u>Специалисты</u>				
Старшие сотрудники	(С-5)	2	-	-
Сотрудники первого класса	(С-4)	3	3	2
Сотрудники второго класса	(С-3)	2	1	-
Младшие сотрудники	(С-2)	4	4	3
Помощники	(С-1)	-	-	-
<u>Общее обслуживание</u>				
Служащие пятого разряда	(О-5)	4	4	4
Служащие четвертого разряда	(О-4)	13	12	7
Служащие третьего разряда	(О-3)	10	7	6
ИТОГО		40 ^{a/}	33 ^{b/}	24

a/ В том числе 3 должности категории специалистов и 4 должности категории общего обслуживания для руководства работой в области капиталовложений, предусмотренные для Управления Контролера Организации Объединенных Наций.

b/ Без дополнительных должностей, предусмотренных с 1 августа 1971 года и упоминаемых в сноске a выше. Расходы по этим 7 новым должностям на 1971 год включены в дополнительную смету, приводимую в таблице 3.

Дополнительная смета на 1971 год в сопоставлении с ранее одобренными ассигнованиями а/ приводится в таблице 3 ниже.

Таблица 3

Дополнительная смета на 1971 год

Статьи расходов	1971 г. Ассигнования	Пересмотренная смета	Чистое увеличение или (уменьшение)
Оклады и заработная плата			
Штатные должности	255 600,00	271 200,00	15 600,00
Временный персонал	48 800,00	64 400,00	15 600,00
Общие расходы по персоналу			
Штатные должности	46 700,00	48 300,00	1 600,00
Временный персонал	9 000,00	9 800,00	800,00
Затраты на капиталовложения			
Оклады и заработная плата			
Штатные должности	-	25 840,00	25 840,00
Общие расходы по персоналу	-	5 690,00	5 690,00
Консультанты			
АктUARное обслуживание	37 500,00	50 000,00	12 500,00
Путевые расходы персонала			
В связи с заседаниями	1 800,00	7 100,00	5 300,00
Комитет актуариев	2 000,00	3 100,00	1 100,00
Издание брошюры с пояснениями	-	13 200,00	13 200,00
ИТОГО			97 230,00
За вычетом налогообложения персонала			(5 000,00)
Общее чистое увеличение			92 230,00

а/ Лишь по тем статьям, по которым были запрошены дополнительные ассигнования.

ПРИЛОЖЕНИЕ VII

Предварительные поправки к административным правилам Фонда

РАЗДЕЛ G

Неоплачиваемый отпуск

Опустить настоящий текст и заменить его следующим:

G.1 Участник, возобновляющий свой платежный статус после периода неоплачиваемого отпуска, если он желает, чтобы зачисляемый при исчислении пенсии срок службы зачислялся ему в соответствии со статьей 22b Положений в отношении такого периода, должен представить об этом уведомление в письменной форме секретарю Комитета не позднее чем через девять месяцев после возобновления платежей как участника; это уведомление должно содержать сведения о размерах взноса, предоставляемого организацией в Фонд от его имени за такой период, если организация согласится предоставить такой взнос.

G.2 Секретарь Комитета уведомляет участника в письменной форме о размерах взносов, которые ему предстоит внести в соответствии со статьей 22b с начислением процентов к моменту уведомления, упомянутого в правиле G.1 выше.

G.3 Участник должен перечислить сумму, указанную ему в соответствии с правилом G.2 выше, организации в течение девяноста дней с момента уведомления или до его ухода со службы, если это произойдет ранее; при невыполнении этого его право сделать взнос за период неоплачиваемого отпуска считается утраченным.

G.4 Участник, ушедший со службы во время нахождения в неоплачиваемом отпуске и желающий, чтобы зачисляемый при исчислении пенсии срок службы продолжал начисляться ему в отношении такого отпуска, должен уведомить об этом секретаря Комитета в момент своего ухода со службы или до него; он должен быть поставлен в известность о сумме, причитающейся с него в соответствии с правилом G.2, и перевести такую сумму организации в течение девяноста дней с момента уведомления; в ином случае его право делать взносы в отношении неоплачиваемого отпуска считается утраченным.

РАЗДЕЛ J

Начисления и выплата пособий

Опустить правила J.2 и J.5 и заменить их следующим текстом:

J.2b В случае периодического пособия выплаты могут осуществляться по выбору участника ежемесячно за месяц вперед или ежеквартально за прошедший квартал, без выплаты процентов за этот квартал;

л.5 Зачитываемый при исчислении пенсии срок службы, который используется для определения его права на получение пособия, исчисляется в соответствии с количеством лет, месяцев и дней, входящих в него; для целей определения окончательного среднего вознаграждения участника неполные месяцы не принимаются во внимание, за исключением случаев, предусмотренных в статье 1н.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
